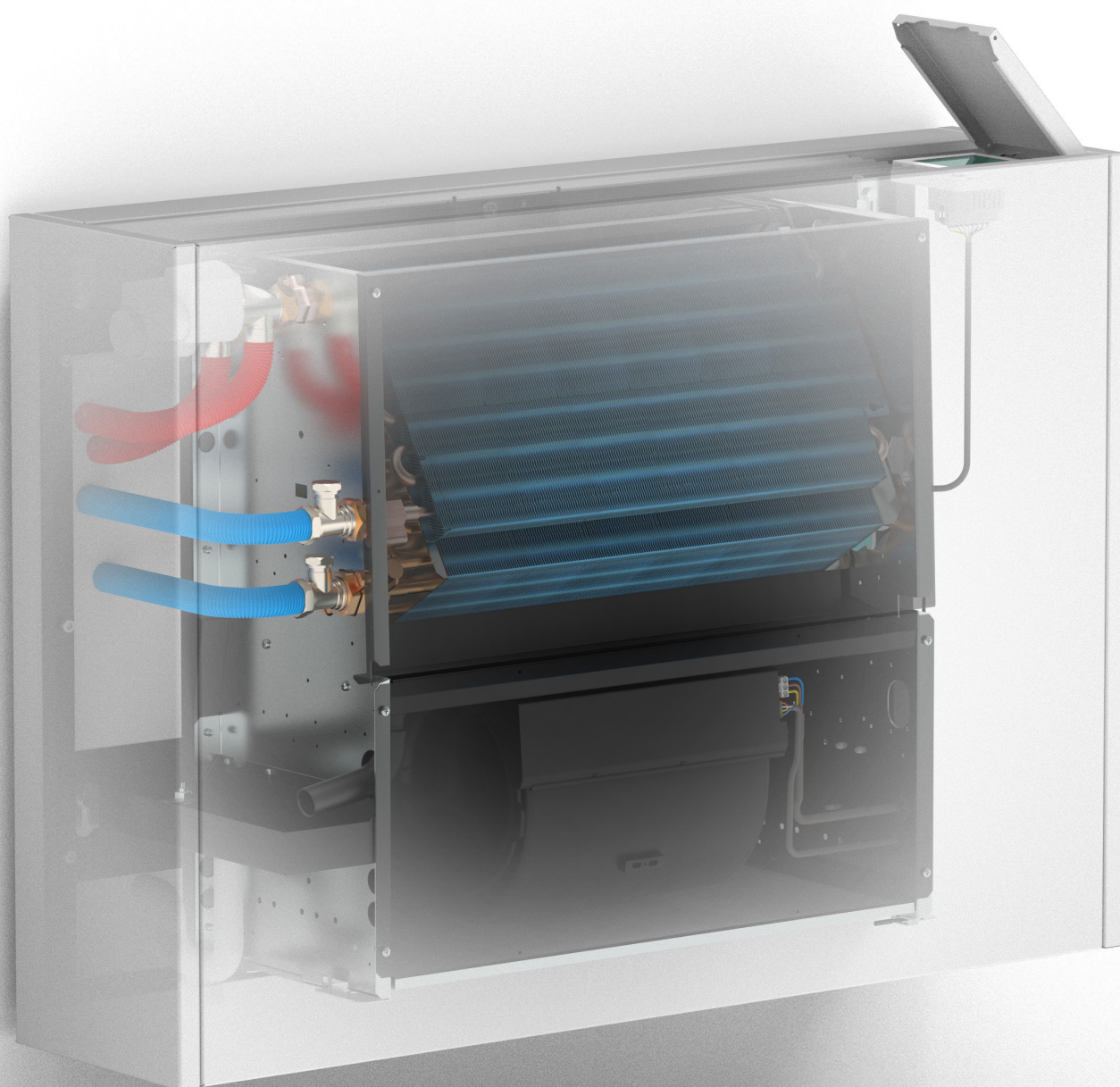




BRIZA 22 PLUG & PLAY

Handleiding - Manuel - Anleitung - Manual



INHOUDSOPGAVE

1. Algemene richtlijnen	3
1.10. Symbolen	3
2. Onderdelen	4
3. Afmetingen	5
4. Installatie	5
5. Werkingslimieten	8
5.1. Kamerthermostaat	8
5.2. Bediening	8
5.3. WIFI instellingen	9
6. Watertemperatuur aanpassen	10
6.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen	10
6.2. Instellen minimale watertemperatuur verwarmen	10
7. Garantiebepaling	11

NL

PG. 2

FR

PG. 12

DE

PG. 22

EN

PG. 32



INSTRUCTIES VOOR PRODUCTVERWIJDERING

Het symbool van een doorgestreepte prullenbak op uw product is een herinnering aan het feit dat, binnen de Europese Unie, alle elektrische en elektronische producten afzonderlijk moeten worden verzameld aan het einde van hun levensduur. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd afval. Breng deze producten naar een afvalinzamelpunt om ongecontroleerde afvalverwijdering (schadelijk voor het milieu en de gezondheid) te voorkomen en om een duurzaam gebruik van materialen te promoten. Meer informatie over het weggooien van afval kunt u van productleveranciers, lokale afvalautoriteiten of relevante nationale fabrikanten bekomen.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid af betreffende eventuele onnauwkeurigheden in dit document als gevolg van afdruk- of vertaalfouten. De fabrikant behoudt het recht om wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk of nuttig worden geacht. Dit document of onderdelen van dit document mogen niet worden gekopieerd, gewijzigd of gereproduceerd zonder de schriftelijke toestemming van Jaga NV.



BELANGRIJKE INFO

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
 - Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
 - Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
 - Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
 - toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
- Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>

CONFORMITEITSVERKLARING

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft, **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26** conform is met de normen of andere documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC

- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. ALGEMENE RICHTLIJNEN

1.1. TOESTEL IDENTIFICATIE

Het serienummer is voorzien aan de rechterkant van het toestel (aan de linkerkant als de aansluitingen zich aan de rechterkant van het toestel bevinden).

1.2. INSTALLATIE

- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd door een erkend installateur in overeenstemming met deze handleiding en de nationaal en lokaal geldende bouw- en veiligheidsvoorschriften. Onjuiste installatie kan leiden tot productstoringen, verminderde prestaties, trillingen of een hoger geluidsniveau.
- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
-  Het toestel heeft mogelijk scherpe randen; draag gepaste bescherming tijdens de installatie/onderhoud.
- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.
-  Ontkoppel en schakel de stroomvoorziening altijd uit tijdens installatie of onderhoud.
- Hanteer het toestel met zorg om de bekleding en de interne mechanische en elektrische componenten niet te beschadigen.
- Monteer het toestel op een stevige en stabiele plaats, zodat trillingen niet kunnen worden overgedragen tussen verschillende elementen. Voorzie indien nodig contactgeluidisolatie.
- Installeer dit product in een omgeving met een temperatuur tussen 5 °C en 70 °C.
- Installeer dit product in een omgeving met een relatieve vochtigheid < 90 %
- Alle afmetingen aangegeven in de handleiding moeten worden gerespecteerd om de prestaties te garanderen en om installatie en onderhoud mogelijk te maken. Voorzie extra ruimte indien ventielen moeten worden geïnstalleerd.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
-  Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.
- Indien koeling: isoleer de waterzijdige leidingen.
- Wanneer de condensafvoerleidingen op het toestel worden aangesloten, moet het buizensysteem voldoende worden ondersteund, zodat bij (eventuele) belasting van de leidingen deze niet op het condensafvoerbakje van het toestel komt.

1.3. OPERATIONELE LIMieten

Installatie die niet voldoet aan de opgegeven operationele limieten ontslaat Jaga NV van aansprakelijkheid van kwijting met betrekking tot schade aan Voorwerpen en personen.

- Max. watertemperatuur: 90°C
- Maximale druk warmtewisselaar: 20 bar.
- Voedingsspanning: 230 VAC ±10

1.4. DE TOESTELLEN VOLDOEN AAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Gebruiksvoorwaarden:

Het apparaat mag niet (norm IEC EN 60335-2-40) worden geïnstalleerd:

- Buiten
- In ruimtes onderhevig aan vorst
- in natte ruimtes (vb.. Badkamer)
- In ruimtes, waar door gassen, dampen of stof ontploffingsgevaar bestaat

1.4.2. Richtlijnen plaatsing toestel:

- Wand-/plafondtoestel: wand/plafond waarop het toestel wordt geïnstalleerd, moet perfect vlak en sterk genoeg zijn om het gewicht te dragen en mag geen buizen of elektrische draden bevatten
- Geen obstakels in de directe omgeving die de inlaat- en uitlaatluchtstroom kunnen hinderen.

1.5. GEBRUIK

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- De omgeving moet droog en stofvrij zijn, met een temperatuur tussen 5°C en 70°C en relatieve vochtigheid < 90% (norm IEC EN 60335-2-40).
- Het toestel is ontworpen voor verwarmings- en koelingstoepassingen binnenshuis; elk ander gebruik is ten strengste verboden. Het is verboden om het toestel in een explosiegevaarlijke omgeving te installeren.

- Het apparaat is ontworpen en vervaardigd om enkel en alleen te functioneren als een eind unit voor luchtbehandeling met optionele in- en uitblaasplenum, en als wand- en plafondinbouweenheid.
- Het toestel is niet bedoeld voor industriële toepassingen.

1.6. ONDERHOUD

- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen. Plaats daarom geen voorwerpen op of voor het toestel. Schakel altijd de stroom uit en sluit deze af voordat u het apparaat installeert of onderhoudt.
- Onderhoud van het toestel is zeer belangrijk voor een correcte werking van het toestel. Dit moet regelmatig uitgevoerd worden volgens gebruik en functie van de ruimte waarin het toestel is geplaatst.
- Alle reparaties en onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel.
- Gebruik enkel originele onderdelen.
- Bekleding: maak schoon met een zachte vochtige doek. Gebruik geen producten op basis van solventen en reinigingsmiddelen.
-  Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.

1.7. OPSTARTEN

 Het (her)opstarten en in bedrijf stellen van het toestel moet worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel. Controleer voorafgaand of:

- Het toestel correct is geplaatst.
- De toevoer- en retourleidingen correct zijn aangesloten en -indien koeling- geïsoleerd.
- De leidingen zuiver zijn en de lucht verwijderd.
- De ventilatiroosters, warmtewisselaars en condensaatvoer zuiver zijn.
- De bedradingsaansluitingen correct en goed vastgedraaid zijn.
- De voedingsspanning correct is.

 **Laat het toestel minimaal 3 uur op de hoogste stand draaien en controleer op afwijkingen.**

1.8. ONTMANTLING

- Wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden losgekoppeld van de elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet. Dit kan doormiddel van de stroomschakelaar in de UIT-stand te zetten.
-  Als er bevriezingsgevaar bestaat, dient een geschikte hoeveelheid antivriesvloeistof aan het systeem worden toegevoegd. Antivriesvloeistof kan de prestaties van het toestel beïnvloeden! Besteed aandacht aan de veiligheidsinstructies op de verpakking van de antivriesvloeistof.

1.9. VERPAKKING & MILIEU

1.9.1. Volg de instructies:

- Controleer op eventuele zichtbare schade
- Open de verpakking
-  Verwijder het verpakkingsmateriaal en breng het naar de juiste inzamel punten of recyclingfaciliteiten, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
-  Laat de verpakking niet binnen bereik van kinderen.

1.9.2. Bescherm het milieu:

Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de geldende nationale of lokale wetgeving.

1.10. SYMBOLEN

-  Gevaartekens
-  Gevaar: componenten onder spanning
-  Gevaar: scherpe onderdelen / randen
-  Gevaar: hete componenten / oppervlaktes
-  Gevaar: bewegende onderdelen
-  Opgelet: belangrijke waarschuwing / mededeling
-  Milieu-bescherming teken
-  VDC - gelijkstroom
-  VAC - wisselstroom

2. ONDERDELEN

WARMTEWISSELAAR MET HYDROFIELE
BESCHERMLAAG VOOR OPTIMAAL KOELVERMOGEN

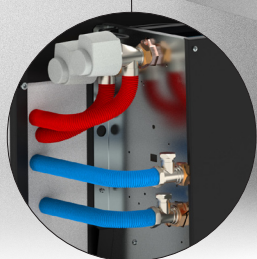
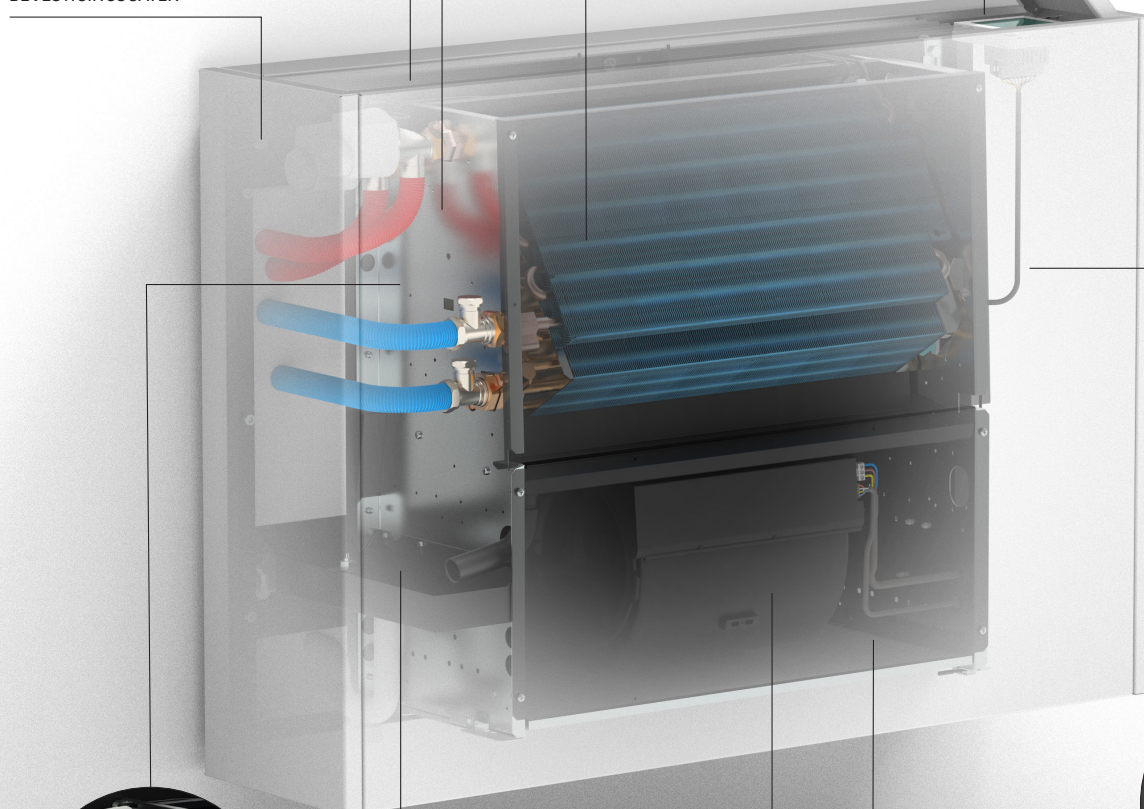
ROBUUST BINNENWERK
UIT ELECTROLYTISCH VERZINKT STAAL

ALUMINIUM BOVENROOSTER,
GELAKT IN DE KLEUR VAN HET TOESTEL

BEVESTIGINGSGATEN



WIFI THERMOSTAAT MET TOUCHSCREEN
EN APP (VERSIE PLUG & PLAY)



VOORGEMONTEERDE AANSLUITSET
VOOR EEN MAKKELIJKE 3/4"
EUROCONUS AANSLUITING

TANGENTIËLE EC
THERMISCHE VENTILATOR(S)

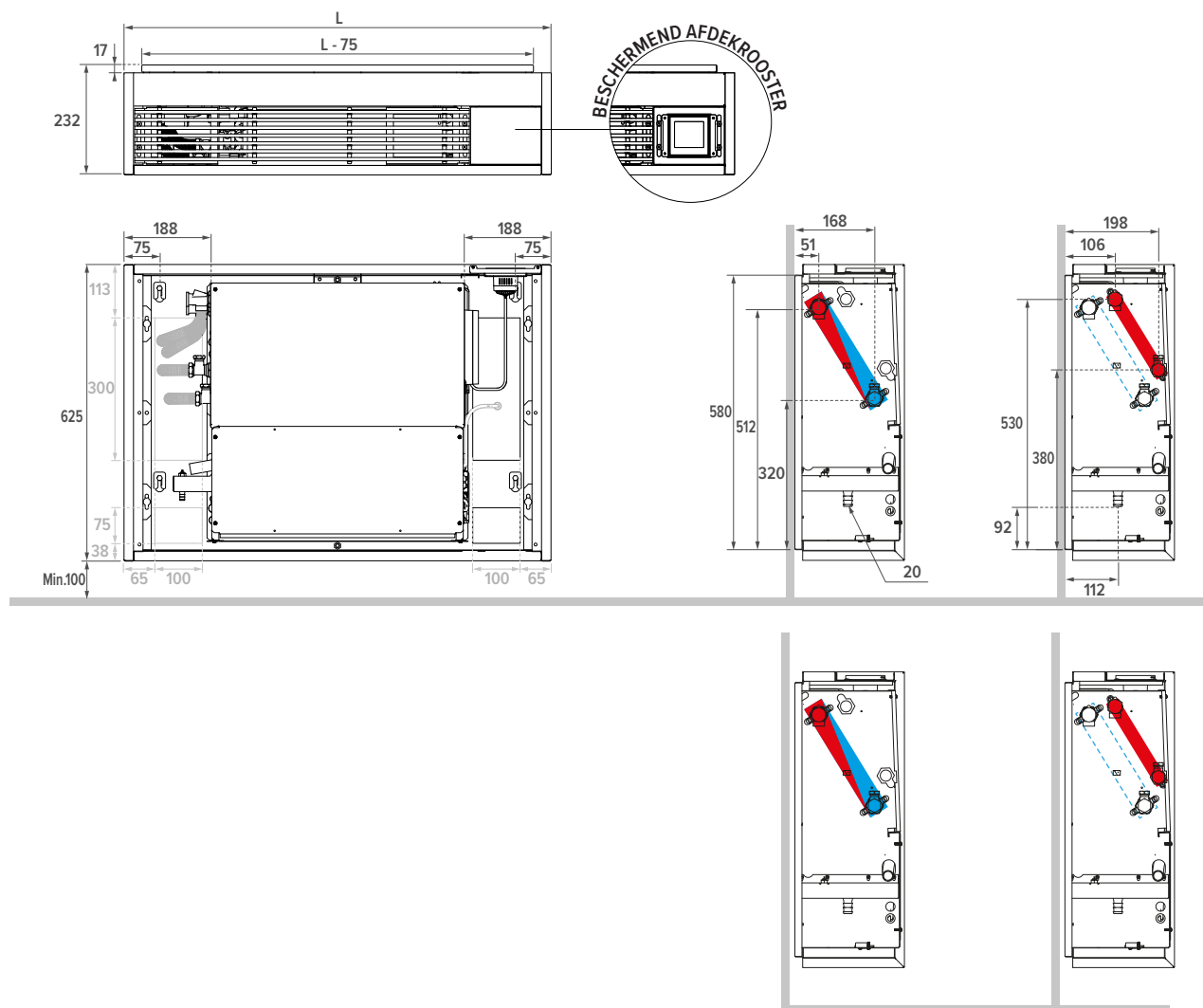
ROESTVAST STAAL LUCHTFILTER

METALEN CONDENSOPVANGBAKJE
MET EPOXY-POLYESTER LAKLAAG

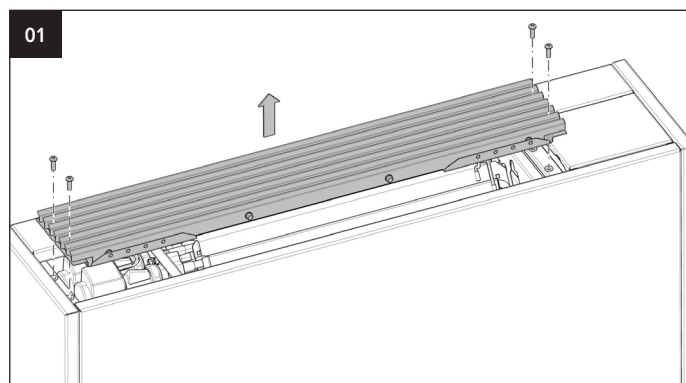


GEÏNTEGREERDE VOORGEMONTEERDE
VOEDING 230 V, MET KLEMCONNECTOR*

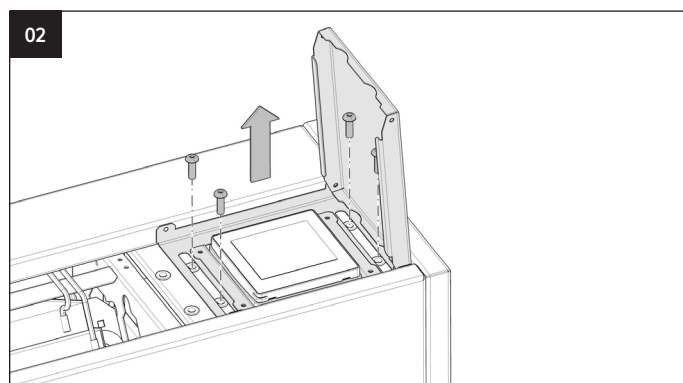
3. AFMETINGEN



4. INSTALLATIE

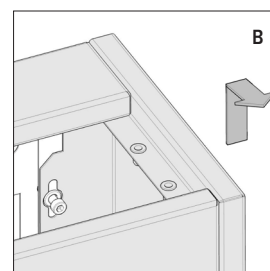
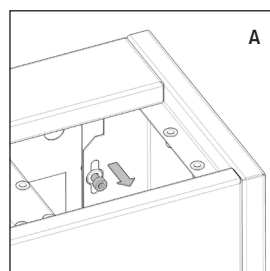
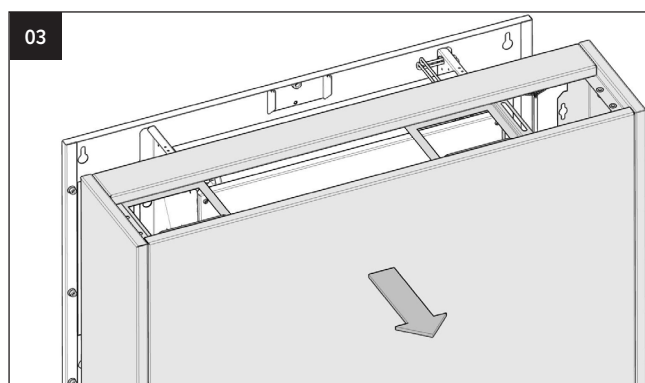


Verwijder het rooster

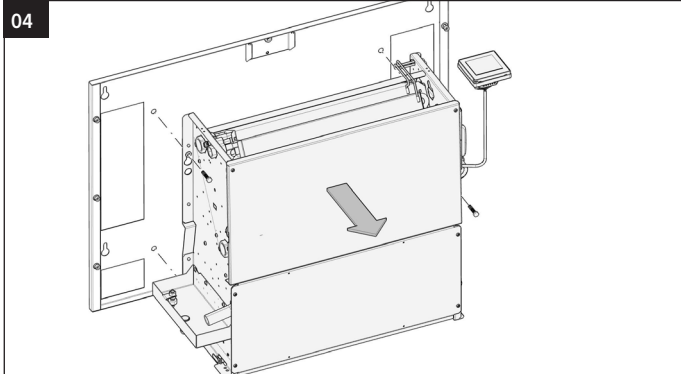


Verwijder de thermostaat houder.

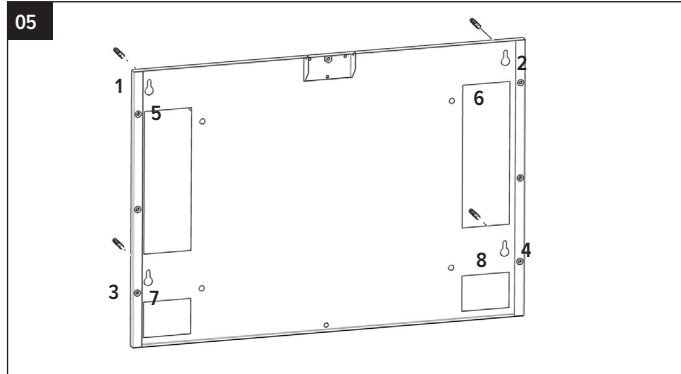
⚠ Let op dat de kabels van de thermostaat niet beschadigen!



Draai de steunbouten van de achterwand ± 1 cm los. [1]
De omkasting kan nu in zijn geheel verwijderd worden. [2]

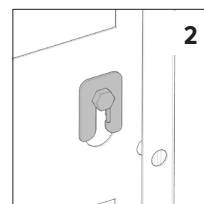
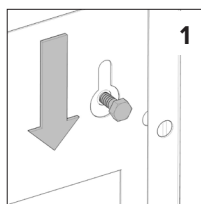
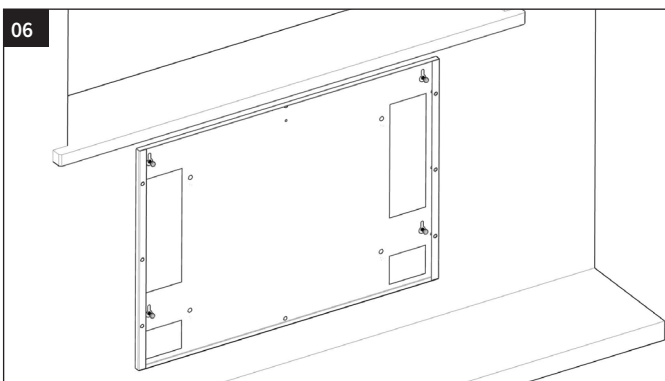


Maak het toestel los van de achterplaat.

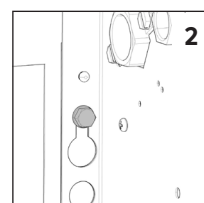
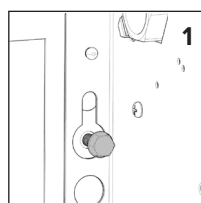
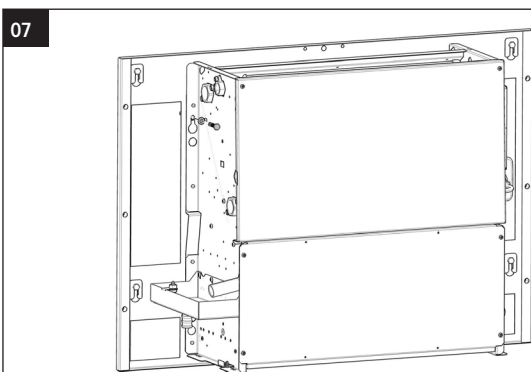


Markeer en boor de bevestigingsgaten van de achterplaat en het toestel (1-8). Het type wand bepaalt welk type schroef of plug moet worden gebruikt.

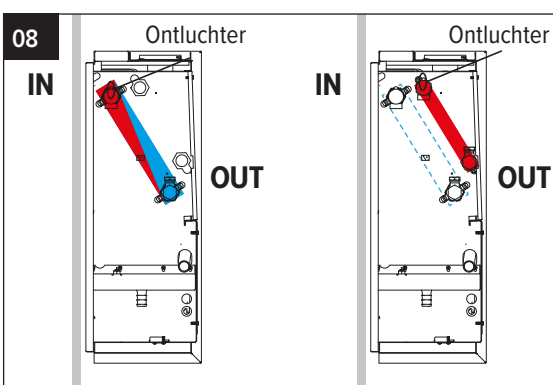
⚠ Zorg ervoor dat de muur vlak is en voldoende draagvermogen heeft!



1. Plaats de schroeven van de achterplaat (1-4) en laat ze 1cm uitsteken.[1]
2. Plaats de achterplaat.
3. Draai de schroeven vast. [2]



1. Plaats de schroeven van het apparaat (5-8) en laat ze 1 cm uitsteken. [1]
2. Plaats het toestel in de juiste positie
3. Draai de schroeven vast. [2]



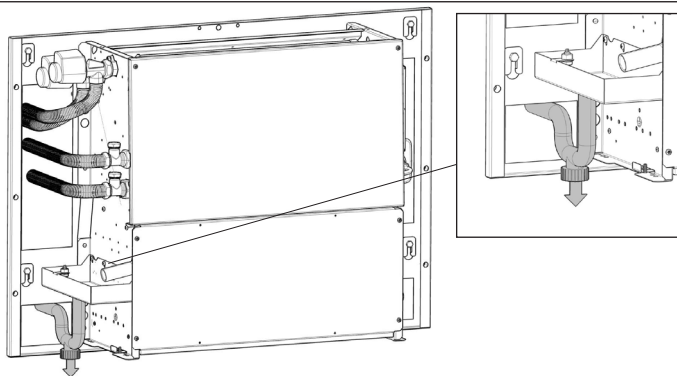
Sluit het toestel aan met behulp van de aangegeven inlaat- /uitlaataansluitingen op het waterzijdig systeem. Zorg dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hiervoor een afdichtmiddel. De warmtewisselaar is voorzien van een ontluchter.



Als het toestel gebruikt wordt voor koelen moeten de waterzijdige leidingen geïsoleerd worden.

Bij gebruik van toestellen voor koeling: ijzeren koppelingen verboden.

09



Installeer de condensafvoer. Het toestel moet opgehangen worden met een lichte afloop richting condensafvoer, om ervoor te zorgen dat het condensatie water vlot afgevoerd wordt.

Het condensafvoersysteem moet worden uitgevoerd met een sifon om geurtjes te voorkomen. De sifon kan zich op het toestel of op de uiteindelijke condensaat aansluiting (stroomafwaarts vanaf de condensopvang) bevinden. Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.



Bij het niet gebruiken van de condensafvoerpan, moet de afvoerbuys rechtstreeks op de condensopvang aangesloten worden. In dit geval moeten de waterzijdige leidingen en de ventielen die gebruikt worden voor koelingwater geïsoleerd worden tegen condensatie.

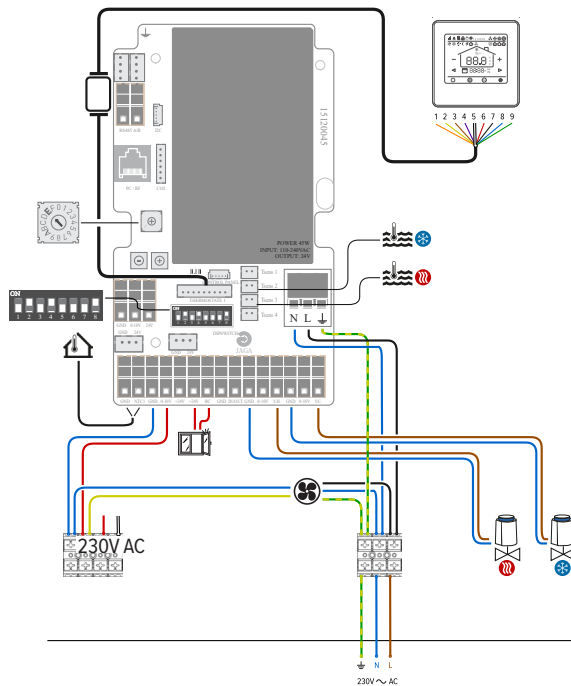
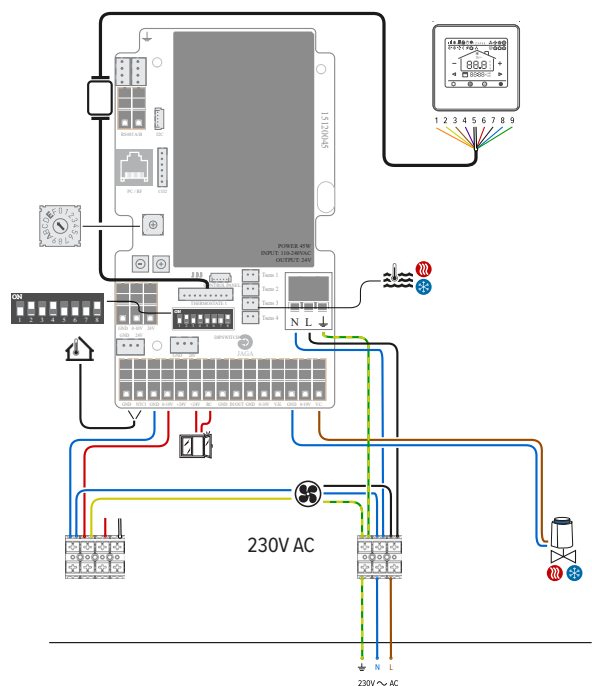
Zorg ervoor dat de afvoerleidingen niet mechanisch belast worden.

NL

10

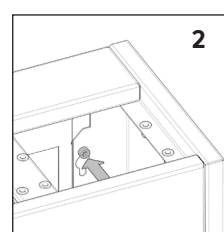
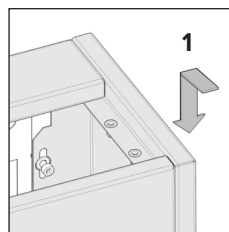
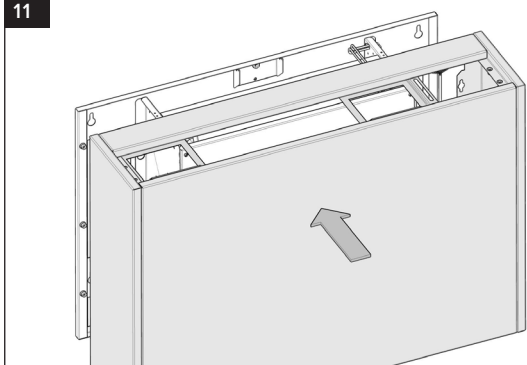
2-PIJP

4-PIJP



Sluit het toestel elektrisch aan.

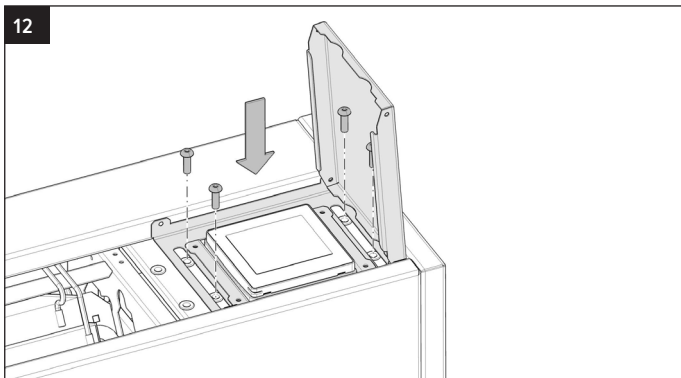
11



Monteer de behuizing. Zorg ervoor dat de bevestigingsgaten in lijn liggen met de steunbouten. [1]

Zet de behuizing vast door de steunbouten vast te maken.

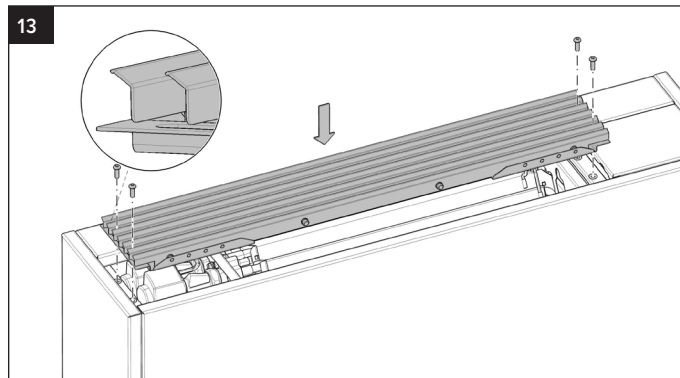
12



Plaats de thermostaat houder.

⚠ Let op dat de kabels van de thermostaat niet beschadigen!

13



Plaats het rooster. Bevestig de schroeven in de bevestigingsgaten.

⚠ De lucht wordt het best naar de muur geblazen.

5. WERKINGSLIMIETEN

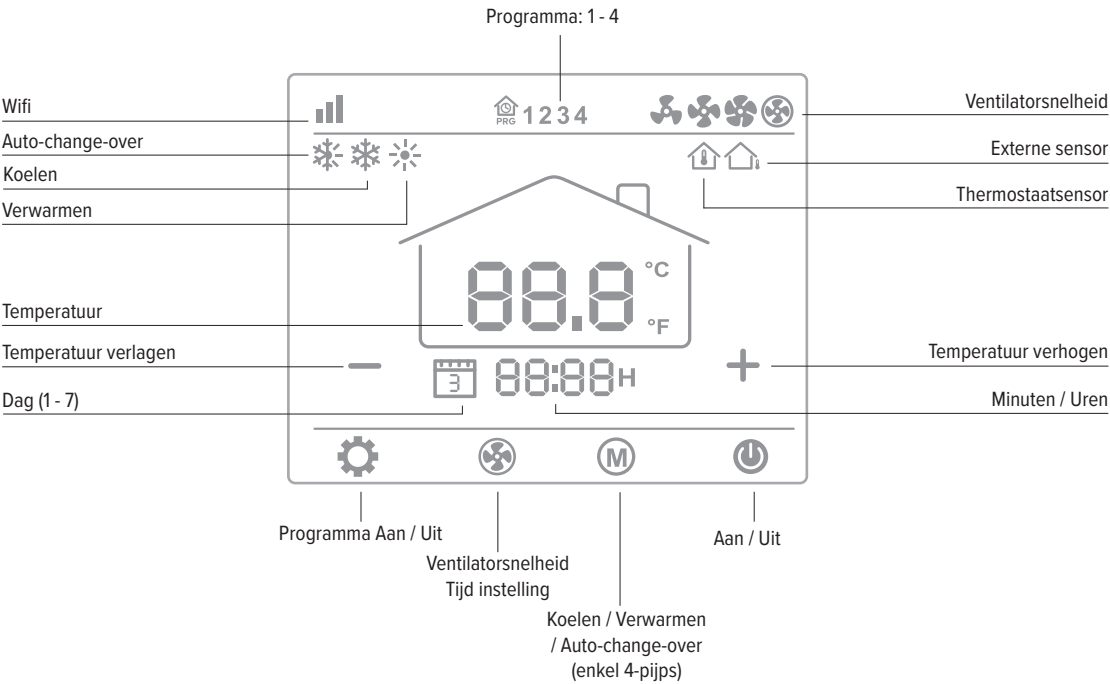
Als het toestel wordt bevoeid met koelwater, zal de condensvorming die op de warmtewisselaar ontstaat worden afgevoerd via de condensafvoeraansluiting. Bij zeer lage koelwatertemperatuur en zeer hoge luchtvochtigheid kan er ook condensvorming ontstaan op andere componenten dan de warmtewisselaar. Deze wordt niet opgevangen in de condensafvoer, maar druppelt eventueel onder het toestel. Om dit te vermijden, moet een minimum toegelaten watertemperatuur in rekening worden gebracht in functie van de relatieve vochtigheid en temperatuur van de omgevingslucht.

Toegestane minimum watertemperatuur (°C)

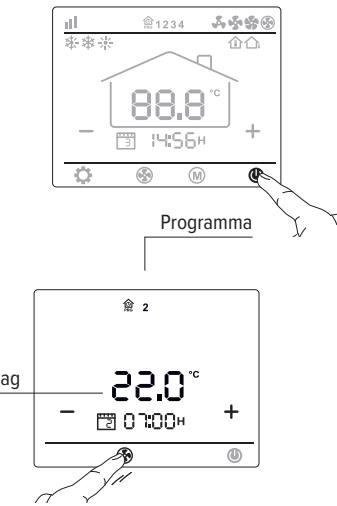
Toegestane minimum watertemperatuur

		OMGEVINGSTEMPERATUUR / DROGE BOL TEMPERATUUR (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

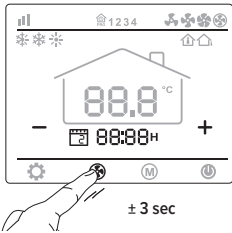
5.1. KAMERTHERMOSTAAT



5.2. BEDIENING



Aan / Uit
Druk kort

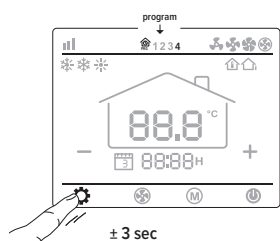


- Dag en tijd**
- Druk kort , ga naar PROGRAM
 - Houd 3 seconden ingedrukt
 - Druk kort , druk kort op - of + om de minuten in te stellen
 - Druk kort , druk kort op - of + om de uren in te stellen
 - Druk kort , druk kort op - of + om de dag in te stellen

- Program: 7 dagen, 2 tijdzones per dag**
- Druk kort op - of + om de minuten in te stellen
 - Druk kort , druk kort op - of + om de uren in te stellen
 - Druk kort , druk kort op - of + om de dag in te stellen
 - Druk kort , herhaal alle handelingen, programmeer zo de 7 dagen.

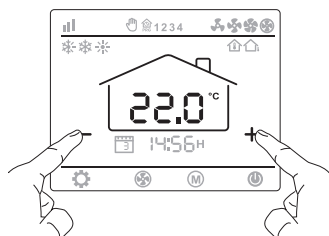
OPGELET: NA 8 SECONDEN INACTIVITEIT GAAT DE THERMOSTAAT AUTOMATISCH TERUG IN BEDRIJFMODUS.

WEEK	TIJDZONE 1				TIJDZONE 2			
1.7 maandag - zondag	Aan	Temperatuur	Uit	Temperatuur	Aan	Temperatuur	Uit	Temperatuur
1	Van		Tot		Van		Tot	
2	Van		Tot		Van		Tot	
.	Van		Tot		Van		Tot	
7	Van		Tot		Van		Tot	



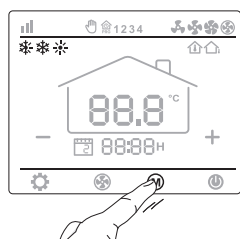
Programma Aan / uit

- Houd 3 seconden ingedrukt
- Programma Aan
- Houd 3 seconden ingedrukt
- Programma uit



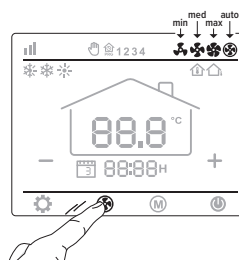
Temperatuur

- Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen



Verwarmen / koelen / Auto-change-over

- Druk kort



Ventilatorsnelheid

- Druk kort
- min / med / max /
AUTO

MENU	OMSCHRIJVING	INSTELLINGEN	STANDAARD
01	Temperatuur correctie	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Maximum temperatuur instelling	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Minimum temperatuur instelling	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Display keuze	Kamer / Set / Kamer Set	Kamer SET
07	Vorstbeveiliging	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Dode band	0°C > +3 °C	1
12	Sensor selectie	Kamer / Vloer / kamervloer	vloer
13	2-pijp / 4-pijp selecteren	2 / 4	2
14	(0-10 V) met dode band of niet	0: met dode band 1: zonder dode band	0
15	Intern geheugen	Uit / LA (last)	LA
16	Mode	Verwarming / Koeling / Verwarming + Koeling / Auto-change-over (enkel 4-pijps)	Verwarmen + koelen
17	Ventilatorsnelheid	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale ventilatorsnelheid	80%...100%	100%
19	Medium ventilatorsnelheid	45%...75%	65%
20	Minimum ventilatorsnelheid	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Terug naar fabrieksinstelling	Re > Houd 8 seconden ingedrukt	/
23	Software versie	2.3	/
24	Ventilatorstatus wanneer de ingestelde waarde is bereikt	0: draaien op lage snelheid 1: stop	1

Parameter instellingen

- schakel de thermostaat uit met de “” knop
- Om naar het parametermenu te gaan, druk in de linker onderhoek van het scherm, gedurende 3 seconden, tot “01” verschijnt.
- Pas de instellingen aan met de “+” of “-” knop.
- Scroll door het menu met

5.3. WIFI INSTELLINGEN

- Scan de QR code voor de “SMARTLIFE” APP.
- Download en installeer de “SMARTLIFE” APP via Google play of de APP store.



Verbind de Thermostaat JRT-100TW met de smartphone via WIFI :

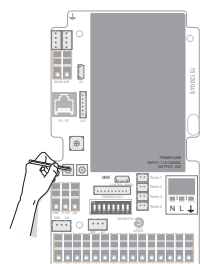
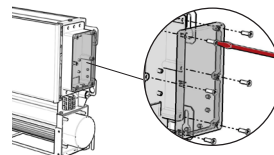
1. Schakel Bluetooth op uw telefoon in voordat u begint.
2. Tik op het [+] pictogram in de rechterbovenhoek van de startpagina van de app om een apparaat toe te voegen.
3. Selecteer eerst [Klein huishoudelijk apparaat], scroll daarna naar HVAC en kies [Thermostaat (Wi-Fi)]. Volg vervolgens de instructies op uw smartphone.
4. Druk ± 3 seconden op het “” icoon in het scherm van de thermostaat.
Druk kort op het “” icoon in het scherm van de thermostaat: WIFI zal knipperen links boven aan het scherm.
5. De smartphone zoekt nu naar de thermostaat in het netwerk en voegt deze toe.
Tik vervolgens op [Doorgaan] om het bedieningsscherm te openen.
6. In het bedieningsscherm kun je de modus, ventilator en het programma aanpassen.

6. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

6.1. INSTELLEN MAXIMALE WATERTEMPERATUUR KOELEN

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

1. Start instellen: houd de [-] knop van de printplaat ingedrukt tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.



De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.



De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.



Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.



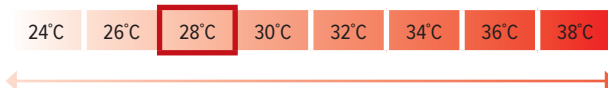
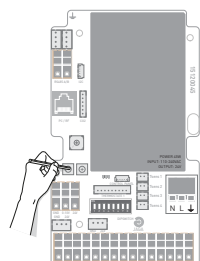
6.2. INSTELLEN MINIMALE WATERTEMPERATUUR VERWARMEN

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.

⚠ Na 30 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en gaat het toestel terug naar de gekozen mode..



De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum temperatuur is bereikt.



De rode LED knippert snel, zodra de maximum temperatuur is bereikt.



Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.



7. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortvloeit uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermindering van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.

11. Bij gebruik van condensopvang :

- De vlottermodule dient minimaal twee keer per jaar gecontroleerd te worden op vervuiling en/of verstoppingen. Als de apparaten in sterk vervuilde omgevingen worden geïnstalleerd, moet deze frequentie worden verhoogd.
- De pomp is voorzien van een alarmcontact; zorg ervoor dat dit ALTIJD is aangesloten zodat het condenserende toestel direct wordt stilgelegd bij blokkades.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsproducten bij het reinigen van de unit. Deze komen automatisch in de condens-stroom terecht en kunnen de dichtingen van de pomp aantasten. Zorg altijd voor het gebruik van gecertificeerde reinigingsproducten met de nodige veiligheidsdocumenten als bewijs.
- Bij controle en/of reiniging van de vlotter-module van de pomp dient ook het voor-filterje gereinigd te worden.
- De vlotter-module dient altijd perfect horizontaal gemonteerd te worden, en ook de bijgeleverde tape dient gebruikt te worden bij de bevestiging zodat de vlotter-module altijd op z'n plaats blijft.
- De ontluchting op de vlotter-module MOET ALTIJD aangesloten worden zodat deze boven het waterniveau van de lekpan uitkomt.
- De diameter van de crystaldarm dient ten allen tijde gerespecteerd te worden, zeker in de opvoer. Dit is 6mm binnen en 9mm buitendiameter. Er mag NOOIT overgegaan worden naar een grotere diameter, hoe miniem het verschil ook.
- Voor elke montage-situatie dient de maximale aanzuig-hoogte en zeker ook de maximale opvoerhoogte gerespecteerd worden.
- De bijgeleverde anti-siphoning-aansluiting (het gele T-stukje) wordt bij voorkeur geplaatst op het eerste stuk opvoerslang na de pomp. Dit onderdeel voorkomt het effect van communicerende vaten en voorkomt ook een aanhoudend slurpend geluid dat storend kan zijn, zelfs wanneer er nog condenswater nadruip op het moment dat de unit stilstaat.
- Zorg ervoor dat de condensleiding NOOIT plat geplooid wordt. Eventueel een geleider gebruiken of een 90° bocht in plastic.
- Bij de aansluiting van de MF2 pomp dient men alle toebehoren te gebruiken, dus ook alle aansluitingen voorzien van de meegeleverde bandjes, zodat er een extra zekerheid is op mogelijk losschieten van de crystaldarm.

Jaga N.V. stelt het gebruik van de condensatiepomp type "Mini Flowatch 2 Silence" ter beschikking aan haar klanten.

- Tijdens de installatie dient de meegeleverde installatiehandleiding goed gelezen te worden.
- Een onjuiste installatie en het niet opvolgen van de instructies kan ernstige waterschade veroorzaken.
- Onderhoud dient te gebeuren afhankelijk van intensiteit van gebruik en de omgeving waarin het geplaatst wordt.

Jaga N.V. kan dan ook nimmer aansprakelijk worden gesteld voor eventuele gevolgschade.

TABLE DES MATIÈRES

1. Directives générale.....	13
1.10. Symboles.....	13
2. Pièces détachées.....	14
3. Dimensions	15
4. Installation	15
5. Limites de fonctionnement.....	18
5.1. Thermostat d'ambiance	18
5.2. Commande.....	18
5.3. Réglages WiFi.....	19
6. Adapter la température de l'eau	20
6.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement.....	20
6.2. Réglage de la température d'eau minimale chauffer.....	20
7. Clause de garantie.....	21



INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU PRODUIT

Le symbole d'une poubelle barrée sur votre produit rappelle que, au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément en fin de vie. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Apportez ces produits à un point de collecte des déchets pour éviter l'élimination incontrôlée des déchets (nuisible à l'environnement et à la santé) et pour promouvoir une utilisation durable des matériaux. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets, vous pouvez contacter les fournisseurs de produits, les autorités locales de gestion des déchets ou les fabricants nationaux concernés.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes dans ce document dues à des erreurs d'impression ou de traduction. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications jugées nécessaires ou utiles. Ce document ou des parties de ce document ne peuvent être copiés, modifiés ou reproduits sans l'autorisation écrite de Jaga NV.



INFO IMPORTANTE

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus.

La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
- Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
- À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
- appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.

Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

Pour des informations générales sur la sécurité, voir: <https://jaga.com/befr/stipulations/>

DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration, **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26** est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Conformément aux dispositions des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC

- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. DIRECTIVES GÉNÉRALE

1.1. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Le numéro de série est indiqué sur le côté droit de l'appareil (sur le côté gauche si les connexions se trouvent à droite de l'appareil).

1.2. INSTALLATION

- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
- L'appareil doit être installé par un installateur agréé conformément aux instructions du manuel et aux prescriptions de construction et de sécurité en vigueur au niveau national et local. Une mauvaise installation peut entraîner des dysfonctionnements, des performances réduites, des vibrations ou un niveau sonore plus élevé.
- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
-  L'appareil peut présenter des bords coupants ; portez les protections adaptées pendant l'installation ou l'entretien.
- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.
-  Débranchez et coupez toujours l'alimentation électrique pendant l'installation ou l'entretien.
- La manutention de l'unité doit être effectuée en prenant soin de ne pas endommager la structure externe et les parties mécaniques et électriques internes.
- Installez l'appareil dans un endroit solide et stable afin d'éviter que les vibrations ne se transmettent entre différents éléments. Prévoyez une isolation contre les bruits de contact si nécessaire.
- Installez ce produit dans un environnement avec une température comprise entre 5 °C et 70 °C.
- Installez ce produit dans un environnement avec une humidité relative inférieure à 90 %.
- Toutes les dimensions indiquées dans le manuel doivent être respectées pour garantir les prestations et permettre l'installation et l'entretien. Prévoyez un espace supplémentaire s'il faut installer des vannes.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
-  N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.
- En cas de refroidissement : isolez les conduites hydroniques.
- Lorsque les conduites d'évacuation de la condensation sont connectées à l'appareil, le jeu de tuyaux doit être suffisamment soutenu, afin qu'en cas de contrainte (éventuelle) sur les conduites, celles-ci ne se retrouvent pas sur le bac de récupération de la condensation de l'appareil.

1.3. LIMITES OPÉRATIONNELLES

Une installation non conforme aux limites opérationnelles spécifiées dégage Jaga NV de toute responsabilité relative aux dommages matériels et corporels.

- Température d'eau max: 90 °C
- Pression maximale échangeur de chaleur: 20 bars.
- TENSION D'ALIMENTATION: 230 VAC ±10

1.4. LES APPAREILS SONT CONFORMES AUX DIRECTIVES SUIVANTES

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Conditions d'utilisation:

L'appareil ne doit pas être installé (norme IEC EN 60335-2-40):

- À l'extérieur
- Dans des espaces soumis au gel
- dans les pièces humides (ex.. Salle de bains)
- Dans des espaces où il existe un risque d'explosion en raison de gaz, de vapeurs ou de poussières

1.4.2. Directives pour le placement de l'appareil:

- Appareil pour le mur ou le plafond : le mur/plafond sur lequel l'appareil est installé doit être parfaitement plat et suffisamment solide pour supporter le poids et ne peut comporter aucun tuyau ou fil électrique.
- Aucun obstacle dans l'environnement immédiat susceptible de gêner l'arrivée et l'évacuation de l'air.

1.5. UTILISATION

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- L'environnement doit être sec et sans poussière, avec une température entre 5 °C et 70 °C et une humidité relative < 90 %. (norm IEC EN 60335-2-40).
- L'appareil est conçu pour des applications de chauffage et refroidissement à l'intérieur; toute autre utilisation est strictement interdite. Il est interdit d'installer l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion.

- L'appareil est conçu et réalisé dans le seul but de fonctionner en tant qu'unité finale pour le traitement de l'air avec des plenums soufflant optionnels et en tant qu'unité murale ou pour plafond.
- L'appareil n'est pas destiné à des applications industrielles.

1.6. ENTRETIEN

- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien. Ne placez donc aucun objet sur ou devant l'appareil. Coupez toujours l'alimentation et débranchez-la avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- L'entretien de l'appareil est très important pour son bon fonctionnement. Il doit être effectué régulièrement en fonction de l'utilisation et de la fonction de la pièce dans laquelle l'appareil est installé.
- Toutes les réparations et tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié.
- N'utilisez que des pièces d'origine.
- Garniture : nettoyer avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits à base de solvants ni de produits de nettoyage.
-  N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.

1.7. DÉMARRAGE

 Le (re)démarrage et la mise en service de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié. Vérifiez au préalable si:

- L'appareil est correctement placé.
- Les conduites d'alimentation et de retour sont bien raccordées et - en cas de refroidissement - isolées.
- Les conduites sont propres et l'air évacué.
- Les grilles de ventilation, les échangeurs de chaleur et l'évacuation de la condensation sont propres.
- Les raccords de câbles sont fixés correctement et bien serrés.
- La tension d'alimentation est correcte.

 **Laissez l'appareil fonctionner à la puissance maximale pendant au moins 3 heures et vérifiez s'il y a des anomalies.**

1.8. DÉMONTAGE

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être déconnecté du réseau électrique. Cela peut être fait en mettant l'interrupteur d'alimentation en position ARRÊT.
-  S'il y a un risque de gel, une quantité appropriée d'antigel doit être ajoutée au système. L'antigel peut influencer les prestations de l'appareil ! Soyez attentif aux consignes de sécurité sur l'emballage de l'antigel.

1.9. EMBALLAGE & MILIEU

1.9.1. Suivez les instructions:

- Vérifiez s'il y a des dommages visibles
- OUVREZ L'EMBALLAGE
-  Enlevez l'emballage et apportez-le au centre de tri approprié ou de recyclage conformément aux prescriptions environnementales.
-  Ne laissez pas l'emballage à portée des enfants.

1.9.2. Protégez l'environnement:

Retirez les matériaux d'emballage conformément à la législation nationale ou locale en vigueur.

1.10. SYMBOLES

-  Danger general
-  Danger: composants sous tension
-  Danger: surfaces coupantes
-  Danger: surfaces chaudes
-  Danger: pièces en mouvement
-  Attention: mises en garde importantes
-  Indication protection de l'environnement
-  VDC - courant constant
-  VAC - courant alternatif

2. PIÈCES DÉTACHÉES

ÉCHANGEUR DE CHALEUR AVEC COUCHE DE PROTECTION HYDROPHILE
POUR UNE CAPACITÉ DE REFROIDISSEMENT OPTIMALE

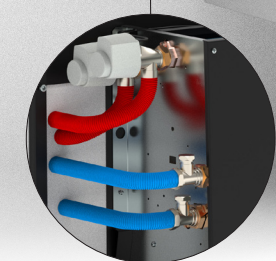
INTÉRIEUR ROBUSTE EN ACIER
GALVANISÉ ÉLECTROLYTIQUE

GRILLE SUPÉRIEURE EN ALUMINIUM, LAQUÉE
DANS LA MÊME COULEUR QUE L'APPAREIL

TROUS DE FIXATION



THERMOSTAT WIFI AVEC ÉCRAN TACTILE ET
APPLICATION (VERSION PLUG & PLAY)



VANNES PRÉMONTÉES POUR UN
RACCORD SIMPLE EN EUROCONE 3/4"

ACTIVATEUR THERMIQUE (MINI
ACTIVATEUR TANGENTIEL)

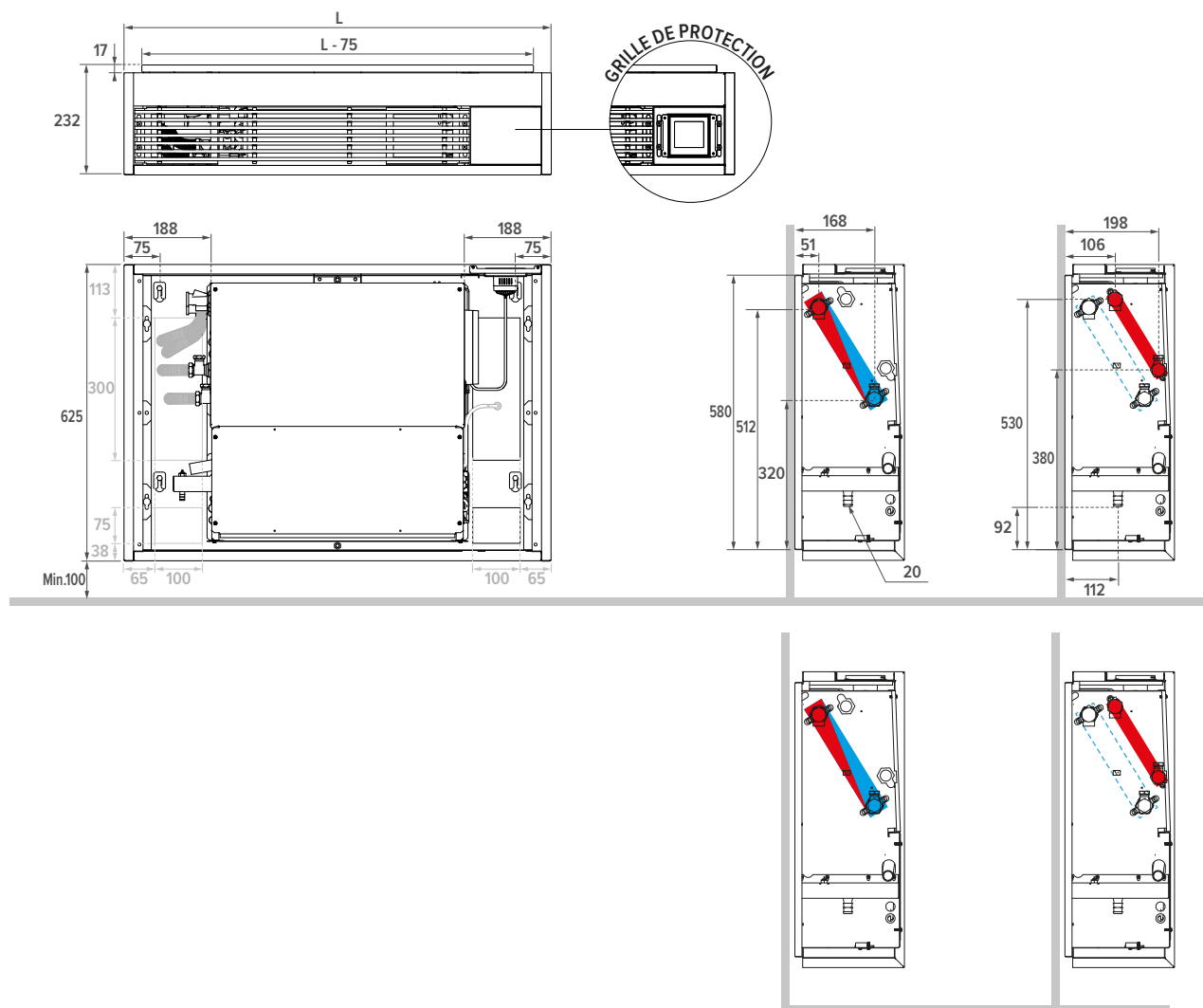
FILTRE À AIR EN ACIER INOXYDABLE

BAC À CONDENSATS MÉTALLIQUE AVEC
COUCHE DE PEINTURE EPOXY-POLYESTER



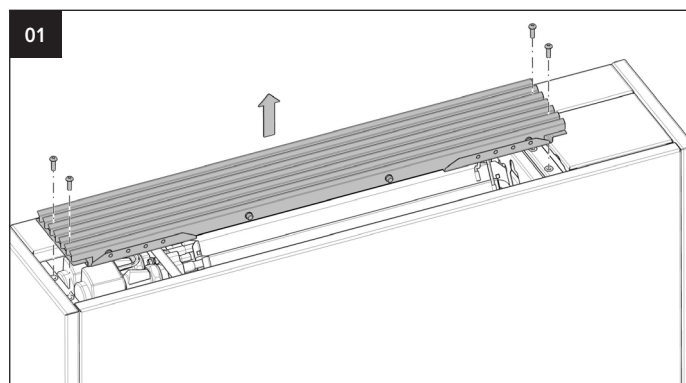
ALIMENTATION INTÉGRÉE POUR UN
RACCORD ÉLECTRIQUE 230 V SIMPLE,
AVEC CONNECTEUR À PINCE*

3. DIMENSIONS

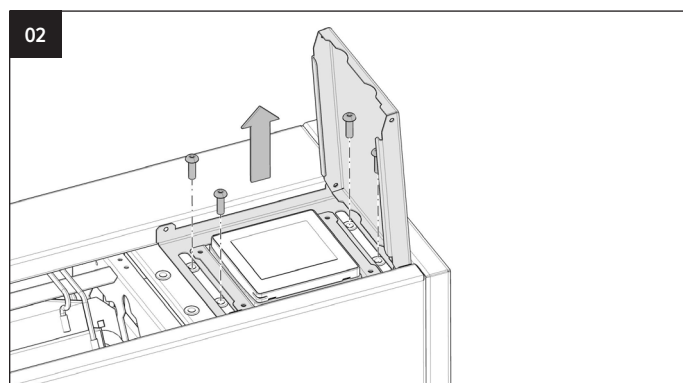


FR

4. INSTALLATION

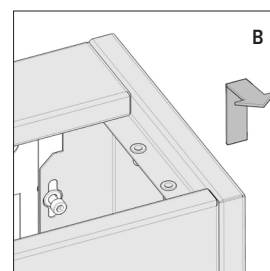
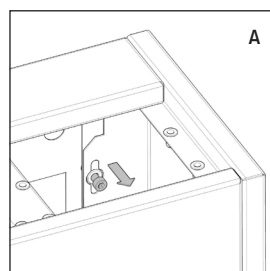
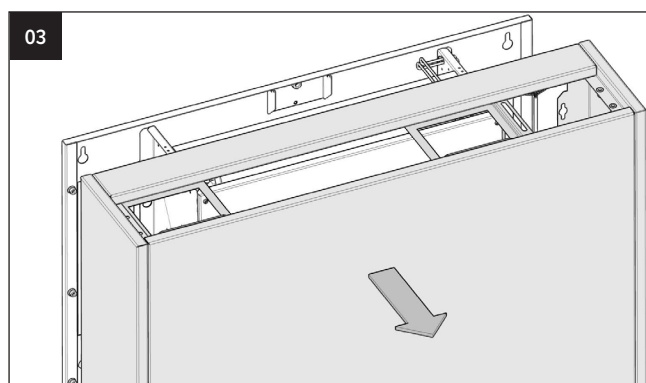


Retirez la grille

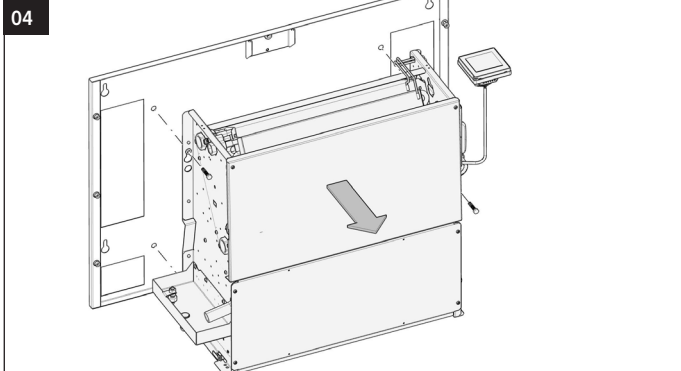


Retirer le support du thermostat

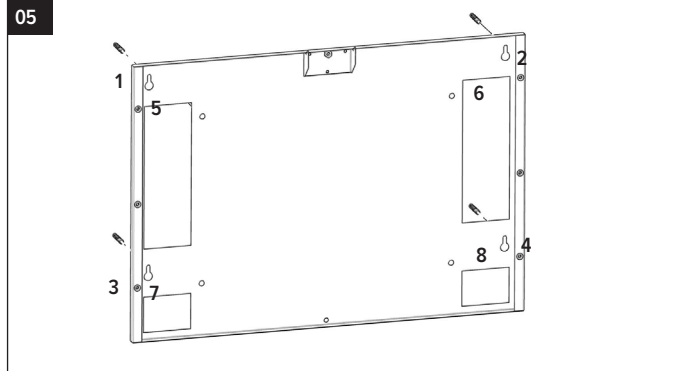
⚠ Assurez-vous que les câbles du thermostat ne soient pas endommagés !



Desserrez les boulons de la paroi arrière sur ± 1 cm. [1]
Le caisson peut maintenant être totalement retiré. [2]

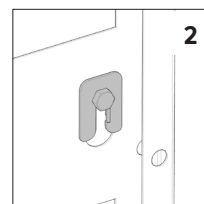
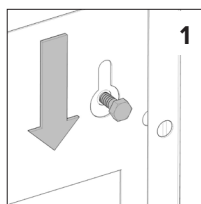
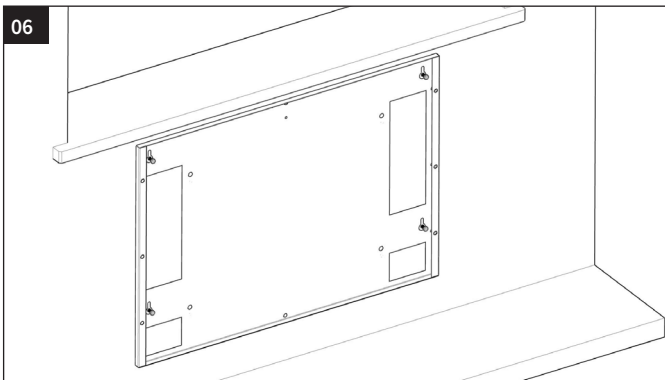


Détachez l'appareil de la plaque arrière.

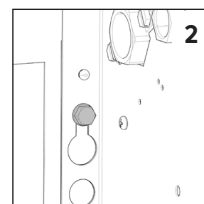
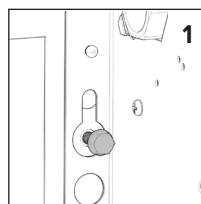
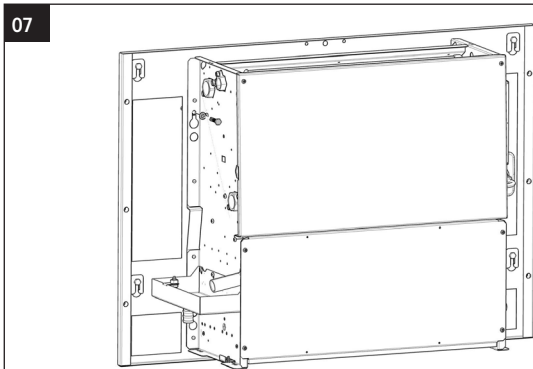


Marquez et forez les trous de fixation pour la plaque arrière et l'appareil (1-8). Le type de mur détermine quel type de vis ou de cheville doit être utilisé.

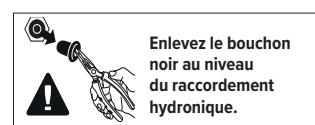
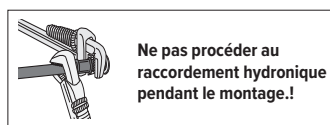
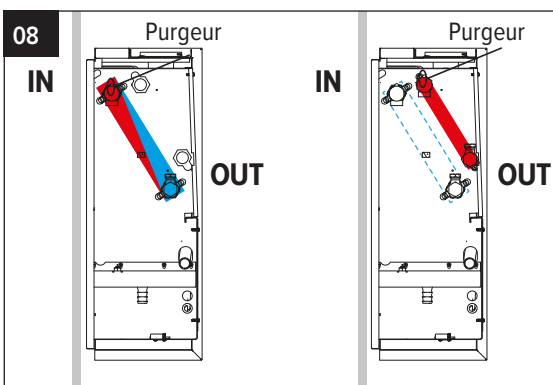
⚠ Assurez-vous que le mur soit plat et qu'il ait une capacité portante suffisante !



1. Placez les vis de la plaque arrière (1-4) et laissez-les dépasser de 1 cm. [1]
2. Placez la plaque arrière
3. Serrez les vis. [2]



1. Placez les vis de l'appareil (5-8) et laissez-les dépasser de 1 cm. [1]
2. Placez l'appareil dans la bonne position.
3. Serrez les vis. [2]

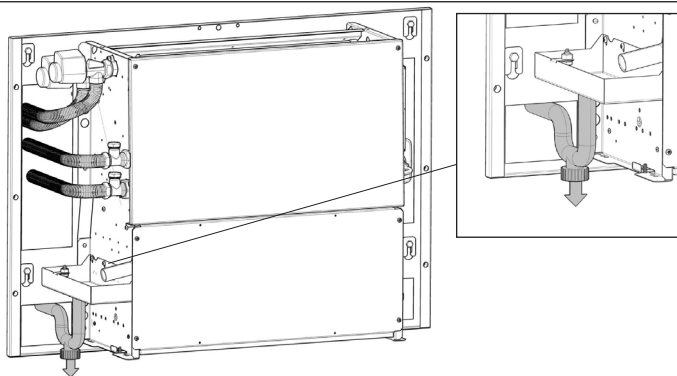


Raccordez l'appareil au système hydronique au moyen des raccords d'alimentation et d'évacuation indiqués. Veillez à ce que les connexions soient hermétiques. Utilisez pour cela un produit d'étanchéité. L'échangeur de chaleur est doté d'un purgeur.



Si l'appareil est utilisé pour refroidir, les conduites hydroniques doivent être isolées. Lors de l'utilisation d'appareils de refroidissement: raccord enfer interdits.

09



Installez l'évacuation de la condensation. L'appareil doit être suspendu avec un écoulement vers le système de drainage de la condensation afin d'assurer une évacuation rapide de l'eau de condensation.

Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon pour éviter les odeurs. Le siphon peut être situé sur l'appareil ou sur le raccordement final des condensats (en aval du piège à condensats). Versez de l'eau dans le piège à condensats et vérifiez qu'elle s'écoule normalement. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'angle d'écoulement.



Si vous n'utilisez pas le bac de récupération de la condensation, le tuyau d'évacuation doit être directement raccordé sur la collecte de condensation. Dans ce cas, les conduites hydroniques et les vannes utilisées pour l'eau de refroidissement doivent être isolées contre la condensation.

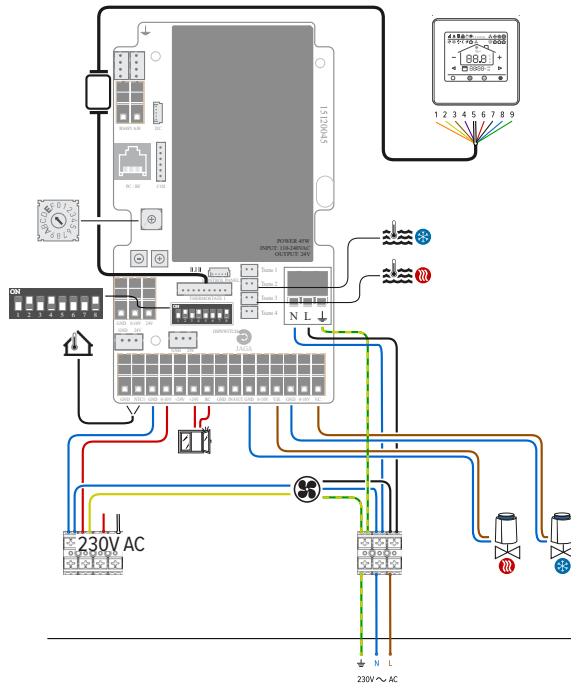
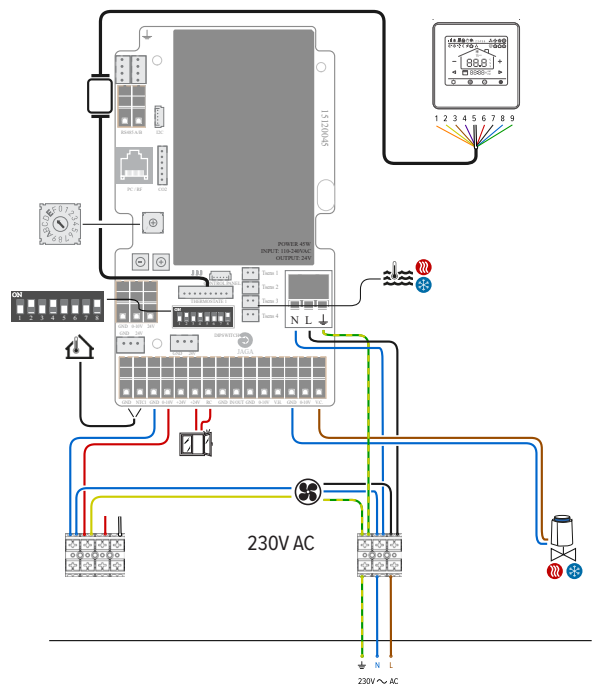
Positionnez le tuyau d'évacuation de manière à ne pas solliciter mécaniquement le raccord d'évacuation de l'unité.

FR

10

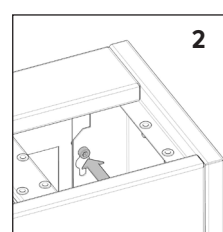
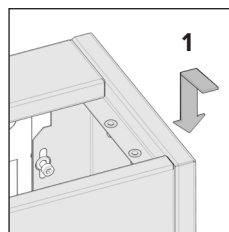
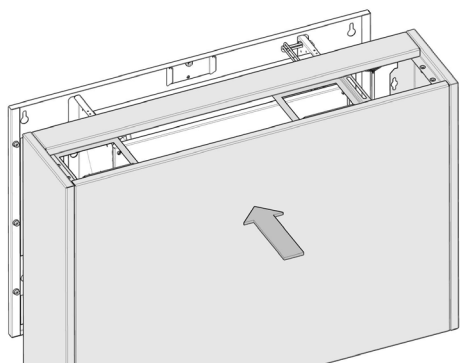
BITUBE

4-TUBES



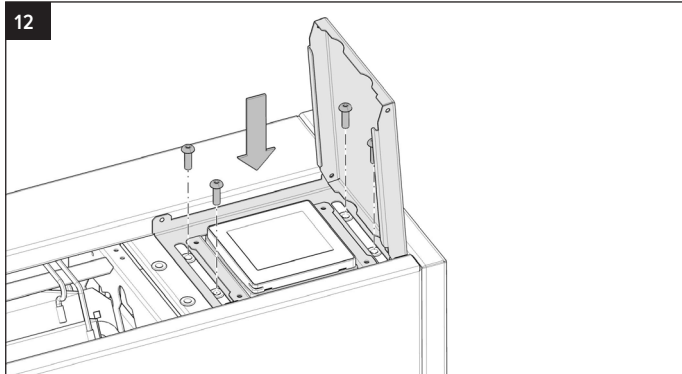
Connectez l'appareil électriquement.

11



Montez le caisson. Assurez-vous que les trous de fixation soient alignés avec les boulons de support. [1]
Fixez le caisson en serrant les boulons de support.

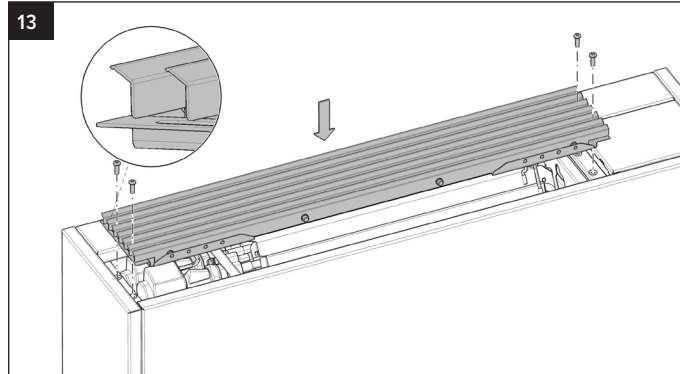
12



Installez le support de thermostat.

⚠ Assurez-vous que les câbles du thermostat ne soient pas endommagés !

13



Placer la grille. Serrez les vis dans les trous de fixation.

⚠ L'air est idéalement soufflé vers le mur.

5. LIMITES DE FONCTIONNEMENT

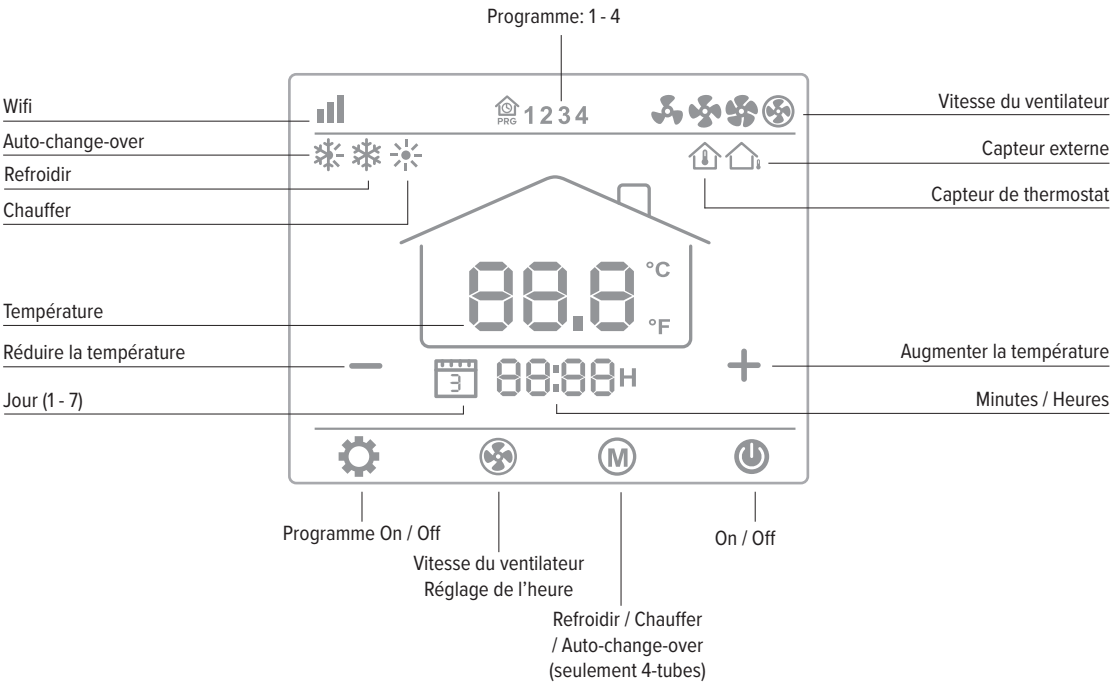
Si l'appareil est irrigué avec de l'eau de refroidissement, la condensation qui se forme sur l'échangeur de chaleur sera évacuée par le raccord de drainage de la condensation. En cas de température d'eau très basse et de taux d'humidité très élevé, de la condensation peut aussi se former sur d'autres composants que l'échangeur de chaleur. Celle-ci n'est pas collectée par le bac d'évacuation de la condensation mais goutte éventuellement sous l'appareil. Pour éviter ceci, il faut prévoir une température d'eau minimum en fonction de l'humidité relative et de la température de l'air ambiant.

Température d'eau minimum autorisée (°C)

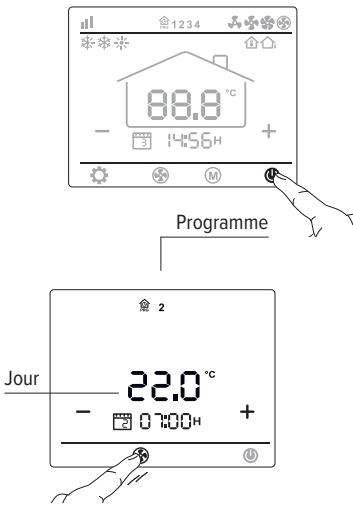
Température d'eau minimum autorisée

		TEMPÉRATURE AMBIANTE / TEMPÉRATURE DE BULBE SEC (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

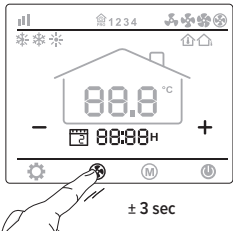
5.1. THERMOSTAT D'AMBIANCE



5.2. COMMANDE



On / Off
Appuyez brièvement



Jour et heure

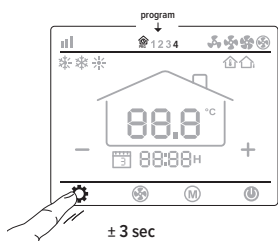
- Appuyez brièvement
- Voyez PROGRAMME
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes
- Appuyez brièvement
- Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les minutes
- Appuyez brièvement
- Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les heures
- Appuyez brièvement
- Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler le jour

Program: 7 jours, 2 fuseaux horaires par jour

- Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les minutes
- Appuyez brièvement, Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les heures
- Appuyez brièvement, Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler le jour
- Appuyez brièvement, Répétez toutes les opérations, programmez ainsi les 7 jours.

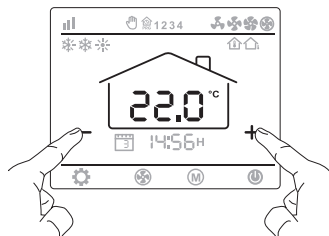
ATTENTION: APRÈS 8 SECONDES D'INACTIVITÉ, LE THERMOSTAT REVIENT AUTOMATIQUEMENT AU MODE DE FONCTIONNEMENT.

SEMAINE	FUSEAU Horaire 1				FUSEAU Horaire 2			
	PRG	1	PRG	2	PRG	3	PRG	4
1.7 lundi - dimanche	On	Température	Off	Température	On	Température	Off	Température
1	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
2	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
.	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
7	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	



Programme On / Out

- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes Programme On
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes Programme Out



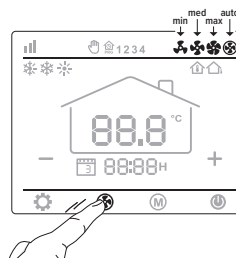
Température

- Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.



Chauffer / refroidir / Auto-change-over

- Appuyez brièvement



Vitesse du ventilateur

- Druk kort
- min / med / max / AUTO

FR

MENU	DESCRIPTION	RÉGLAGES	DÉFAUT
01	Correction de la température.	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Réglage de la température maximum	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Réglage de la température minimum	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Choix d'affichage	Chambre / Set / Chambre Set	Chambre SET
07	Protection antigel	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Bande morte	0°C > +3 °C	1
12	Sélection du capteur	Chambre / SOL / sol de la salle	sol
13	Selectez bitube / 4-tubes	2 / 4	2
14	(0-10 V) avec bande morte ou non	0: avec bande morte 1: sans bande morte	0
15	Mémoire interne	Off / LA (last)	LA
16	Mode	Chauffage / Refroidissement / Chauffage + Refroidissement / Auto-change-over (seulement 4-tubes)	Chauffer + refroidir
17	Vitesse du ventilateur	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Vitesse du ventilateur maximum	80%...100%	100%
19	Vitesse du ventilateur medium	45%...75%	65%
20	Vitesse du ventilateur minimum	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Retour aux réglages d'usine	Re > Maintenez enfoncé pendant 8 secondes	/
23	Version du logiciel	2.3	/
24	Statut du ventilateur lorsque le point de consigne est atteint	0: tourner à basse vitesse 1: arrêt	1

Paramétrages

- désactivez le thermostat avec le bouton
- Pour entrer dans le menu des paramètres, appuyez sur le coin inférieur gauche de l'écran pendant 3 secondes, jusqu'à ce que "01" apparaisse.
- Ajustez les réglages avec le bouton [-] ou [+].
- Faites défiler le menu avec

5.3. RÉGLAGES WIFI

- Scannez le code QR pour l'appli "SMART LIFE".
- Téléchargez et installez l'appli "SMARTLIFE" via Google Play ou l'APP Store.



Connectez le thermostat JRT-100TW au smartphone via WIFI :

1. Activez le Bluetooth sur votre téléphone avant de commencer.
2. Appuyez sur le pictogramme [+] située dans le coin supérieur droit de la page d'accueil de l'application afin d'ajouter un appareil.
3. Sélectionnez d'abord [Petit électroménager], faites ensuite défiler jusqu'à HVAC et choisissez [Thermostat (Wi-Fi)]. Suivez ensuite les instructions sur votre smartphone.
4. Appuyez sur l'icône dans l'écran du thermostat pendant ± 3 secondes. Appuyez brièvement sur l'icône " " dans l'écran du thermostat. WIFI va clignoter en haut à gauche sur l'écran.
5. Le smartphone recherche maintenant le thermostat sur le réseau et l'ajoute. Appuyez ensuite sur [Continuer] pour ouvrir l'écran de commande.
6. Sur l'écran de commande, vous pouvez adapter le mode, le ventilateur et le programme.

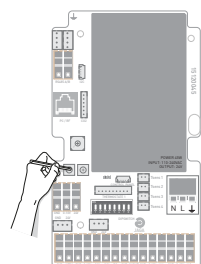
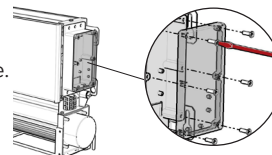


6. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

6.1. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MAXIMALE POUR LE REFROIDISSEMENT

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.



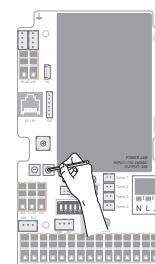
Le LED bleu clignote rapidement une fois la température minimale atteinte..



Le LED rouge clignote rapidement une fois la température maximale atteinte..



Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.



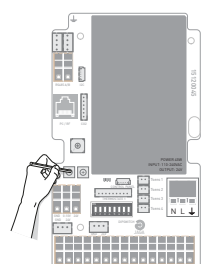
6.2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MINIMALE CHAUFFER

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.

⚠ Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré..



Le LED bleu clignote rapidement une fois la température minimale atteinte..



Le LED rouge clignote rapidement une fois la température maximale atteinte..



Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.



7. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art..
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre..
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale..
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga..
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacque, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles..
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite..
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente..
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra..
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE..

11. Lors de l'utilisation de bac à condensats :

- Le module à flotteur doit être contrôlé au moins deux fois par an pour détecter toute saleté et/ou bouchon. Si les appareils sont installés dans des environnements fortement encrassés, cette fréquence doit être augmentée.
- La pompe est équipée d'un contact d'alarme ; assurez-vous qu'il est TOUJOURS raccordé afin que l'appareil à condensation s'arrête immédiatement en cas de blocage.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs lors du nettoyage de l'unité. Ceux-ci se retrouvent automatiquement dans le flux de condensats et peuvent endommager les joints de la pompe. Assurez-vous toujours d'utiliser des produits de nettoyage certifiés accompagnés des documents de sécurité nécessaires comme preuve.
- Lors du contrôle et/ou du nettoyage du module à flotteur de la pompe, le pré-filtre doit également être nettoyé.
- Le module à flotteur doit toujours être monté parfaitement à l'horizontale, et le ruban fourni doit également être utilisé lors de la fixation afin que le module à flotteur reste toujours en place.
- La mise à l'air du module à flotteur DOIT TOUJOURS être raccordée de manière à se trouver au-dessus du niveau d'eau du bac de récupération.
- Le diamètre du tuyau cristal doit être respecté en tout temps, en particulier dans la remontée. Celui-ci est de 6 mm à l'intérieur et 9 mm à l'extérieur. Il ne faut JAMAIS passer à un diamètre plus grand, même si la différence est minime.
- Pour chaque situation de montage, la hauteur d'aspiration maximale et surtout la hauteur de refoulement maximale doivent être respectées.
- Le raccord anti-siphon fourni (la pièce en T jaune) doit de préférence être installé sur la première section du tuyau de refoulement après la pompe. Cet élément empêche l'effet des vases communicants et évite également un bruit d'aspiration continu qui peut être gênant, même lorsque de l'eau de condensation continue à s'écouler après l'arrêt de l'unité.
- Assurez-vous que le tuyau de condensat ne soit JAMAIS écrasé. Utilisez éventuellement un guide ou un coude à 90° en plastique.
- Lors du raccordement de la pompe MF2, il faut utiliser tous les accessoires, y compris toutes les connexions munies des colliers fournis, afin d'assurer une sécurité supplémentaire contre le détachement du tuyau cristal.

Jaga SA met à disposition de ses clients l'utilisation de la pompe à condensats de type « Mini Flowatch 2 Silence ».

- Le manuel d'installation fourni doit être lu attentivement pendant l'installation. Une mauvaise installation et le non-respect des instructions peuvent causer de graves dégâts des eaux.
- L'entretien doit avoir lieu en fonction de l'intensité de l'utilisation et de l'environnement dans lequel elle a été placée.

Jaga SA ne peut donc jamais être tenu pour responsable des dommages éventuels.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Richtlinien	2
2. Einzelteile.....	3
3. Abmessungen	4
4. Installation	4
5. Betriebsgrenzen	7
5.1. Raumthermostat.....	7
5.2. Bedienung.....	7
5.3. WIFI Einstellungen.....	8
6. Wassertemperatur anpassen.....	9
6.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen	9
6.2. Einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen.....	9
7. Garantiebestimmungen	10



ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTENTFERNUNG

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Ihrem Produkt erinnert daran, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit unsortiertem Abfall. Bringen Sie diese Produkte zu einer Abfallsammelstelle, um eine unkontrollierte Abfallentsorgung (schädlich für die Umwelt und die Gesundheit) zu vermeiden und eine nachhaltige Materialnutzung zu fördern. Weitere Informationen zur Abfallentsorgung erhalten Sie von Produktlieferanten, lokalen Abfallbehörden oder relevanten nationalen Herstellern.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Ungenauigkeiten in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die für notwendig oder nützlich erachtet werden. Dieses Dokument oder Teile davon dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung von Jaga NV kopiert, geändert oder reproduziert werden.



WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: <https://jaga.com/de/vorschriften/>

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist, **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26** den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Voraussetzung dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinien:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC

- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

1.1. GERÄTE-IDENTIFIKATION

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

1.2. INSTALLATION

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den nationalen und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.
- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
-  Trennen und schalten Sie die Stromversorgung während der Installation oder Wartung stets aus.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Montieren Sie das Gerät an einem festen und stabilen Ort, damit Vibrationen nicht zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden. Falls erforderlich, sorgen Sie für eine Körperschallisolierung.
- Installieren Sie dieses Produkt in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 5 °C und 70 °C.
- Installieren Sie dieses Produkt in einer Umgebung mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 90 %.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die wasserseitigen Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

1.3. BETRIEBSTECHNISCHE GRENZWERTE

Eine Installation, die nicht den angegebenen Betriebsgrenzen entspricht, befreit Jaga NV von der Haftung für die Entladung in Bezug auf Schäden an Gegenständen und Personen.

- Max. Wassertemperatur: 90°C
- Maximaler Wärmetauscherdruck: 20 Bar.
- Versorgungsspannung: 230 VAC $\pm$ 10

1.4. DIE GERÄTE ENTSPRECHEN DEN FOLGENDEN RICHTLINIEN

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Nutzungsbedingungen:

Das Gerät darf nicht installiert werden (Norm IEC EN 60335-2-40):

- Außen
- In Räumen, die Frost ausgesetzt sind
- in feuchten Räumen (z.B.. Badezimmer)
- In Räumen, in denen aufgrund von Gasen, Dämpfen oder Staub Explosionsgefahr besteht

1.4.2. Richtlinien zur Platzierung von Geräten:

- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

1.5. VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40).

- Das Gerät ist für Heizungs- und Kühlungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Das Gerät wurde ausschließlich als Luftaufbereitungs-Endgerät mit optionalen Ein- und Ausblasplenumen sowie als Wand- und Deckenmontageeinheit konzipiert und hergestellt.
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.

1.6. WARTUNG

- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein. Stellen Sie daher keine Gegenstände auf oder vor das Gerät. Schalten Sie immer den Strom aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät installieren oder warten.
- Die Wartung des Geräts ist sehr wichtig für den ordnungsgemäßen Betrieb. Diese sollte regelmäßig entsprechend der Nutzung und der Funktion des Raums, in dem das Gerät installiert ist, durchgeführt werden.
- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Gebrauchen Sie nur Originale Ersatzteile.
- Polsterung: Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Produkte auf der Basis von Lösungsmitteln und Reinigungsmitteln.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.

1.7. START

 Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:

- Das Gerät ist richtig platziert.
- Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
- Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
- Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
- Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
- Die Versorgungsspannung ist korrekt.

 Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Stunden auf höchster Stufe laufen und prüfen Sie auf Abweichungen.

1.8. DEMONTAGE

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden. Dies kann durch das Schalten des Netzschalters in die AUS-Position erfolgen.
-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

1.9. VERPACKUNG & UMWELT

1.9.1. Befolgen Sie die Anweisungen:

- Überprüfen Sie auf sichtbare Schäden
- Öffnen Sie die Verpackung
-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

1.9.2. Schützen Sie die Umwelt:

Entfernen Sie die Verpackungsmaterialien gemäß den geltenden nationalen oder lokalen Vorschriften.

1.10. SYMBOLE

 Gefahr

 Gefahr: Bauteile unter Spanning

 Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten

 Gefahr: heiße Oberflächen

 Gefahr: Maschinenteile in Bewegung

 Achtung: Wichtige Warnung

 Umweltschutz

== VDC - Gleichstrom

~ VAC - Wechselstrom



2. EINZELTEILE

WÄRMETAUSCHER MIT HYDROPHILER
SCHUTZSCHICHT FÜR OPTIMALE KÜHLELEISTUNG

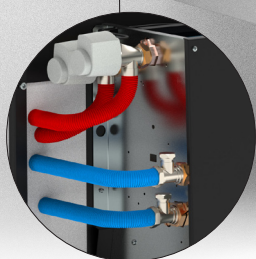
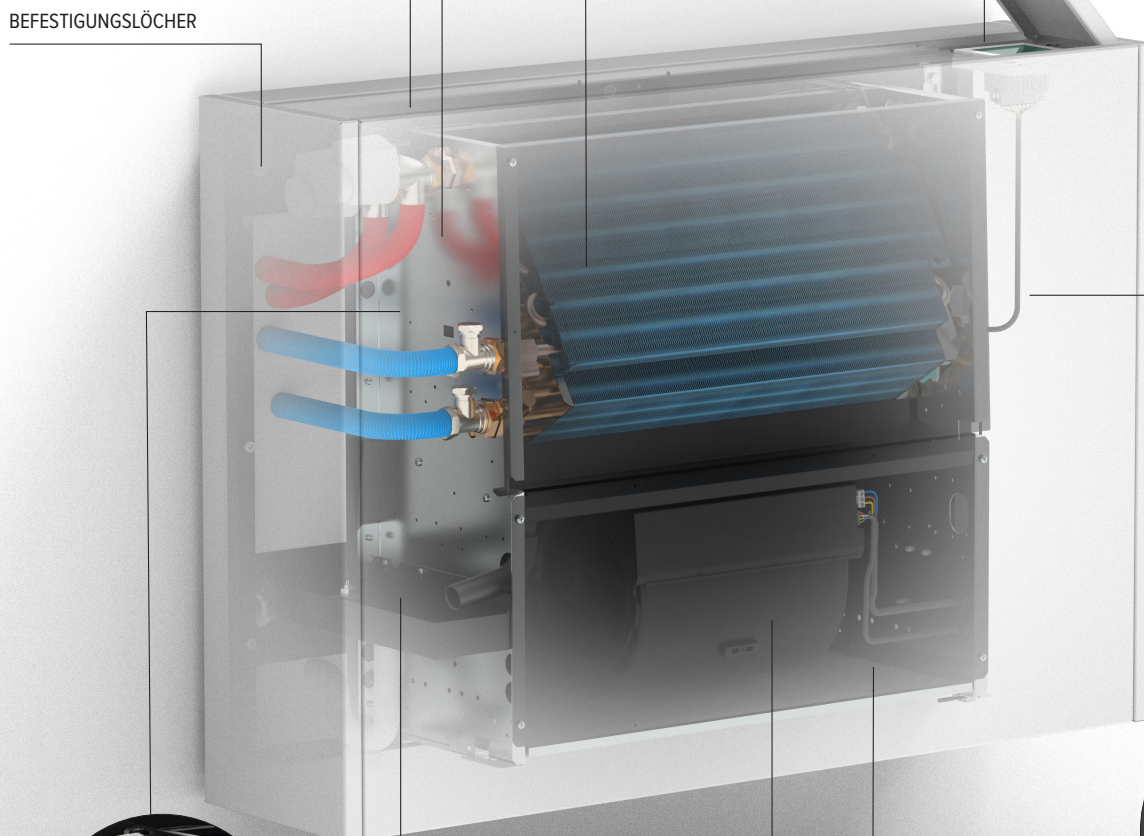
ROBUSTER INNENRAUM AUS
ELEKTROLYTISCH VERZINKTEM STAHL

ALUMINIUM OBERROST, IN DER FARBE
DES JAGA HEIZKÖRPERS LACKIERT

BEFESTIGUNGSLÖCHER



WIFI RAUMTHERMOSTAT MIT TOUCHSCREEN
UND APP (VERSION PLUG & PLAY)



VORMONTIERTE VENTILE FÜR EINFACHE
MONTAGE AUF EUROKONUS 3/4"

THERMISCHER AKTIVATOR (MINI
TANGENTIALAKTIVATOR)

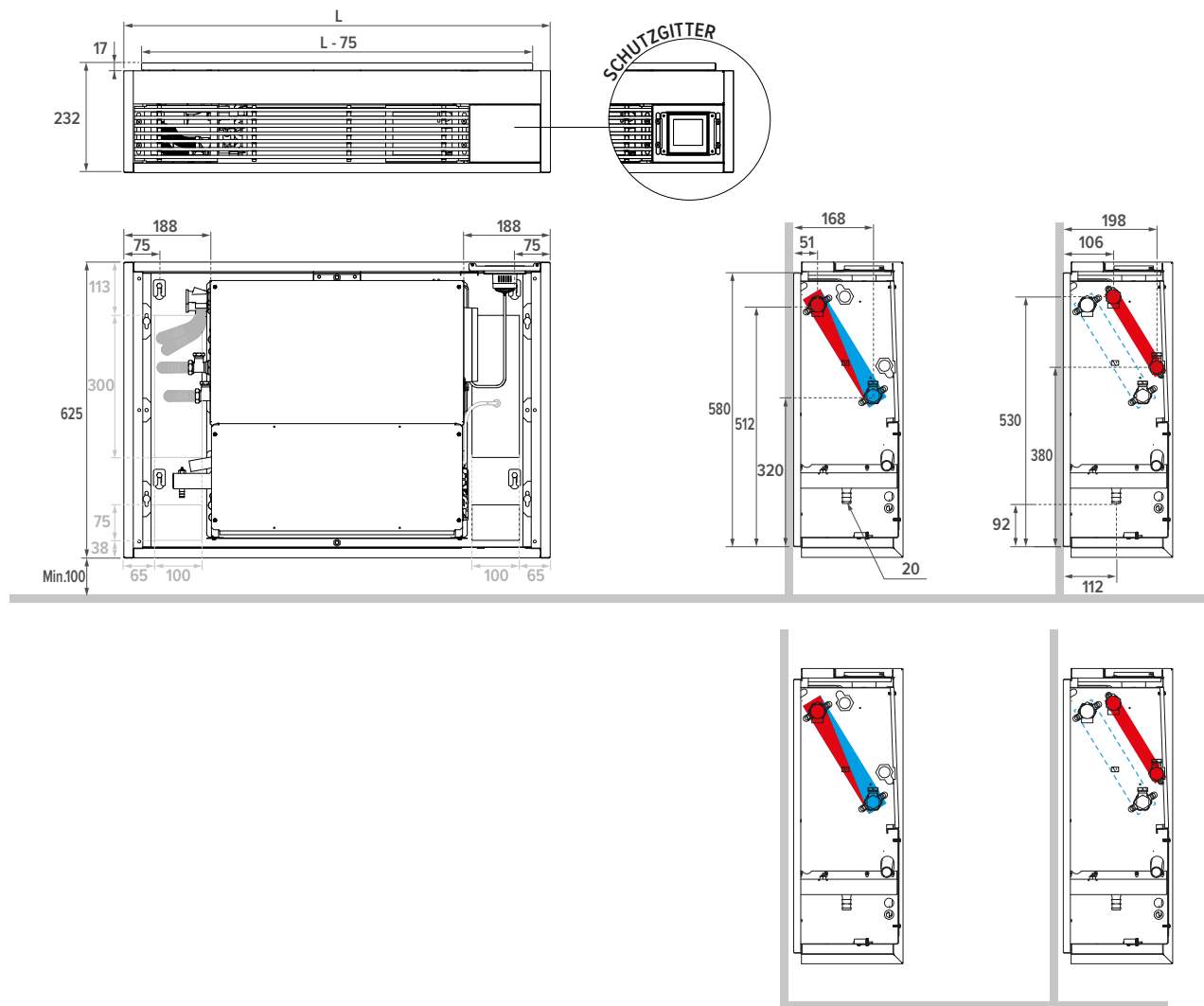
EDELSTAHL LUFTFILTER

METALLISCHE KONDENSATWANNE MIT
EPOXY-POLYESTER-LACKIERUNG

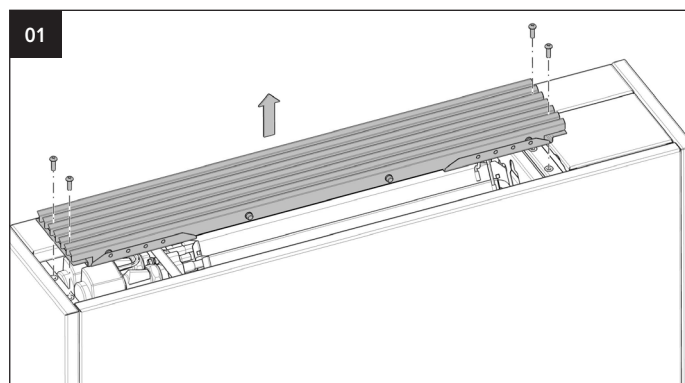


INTEGRIERTE VORMONTIERTE
STROMVERSORGUNG 230 V,
MIT KLEMMSTECKER*

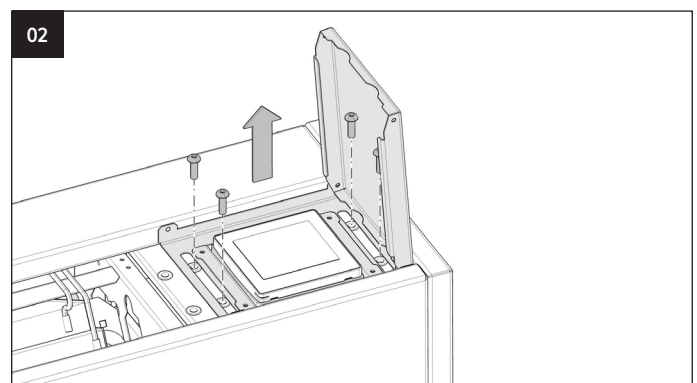
3. ABMESSUNGEN



4. INSTALLATION

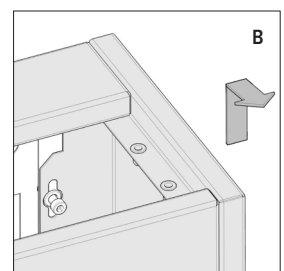
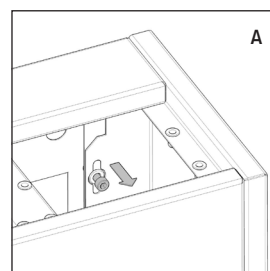
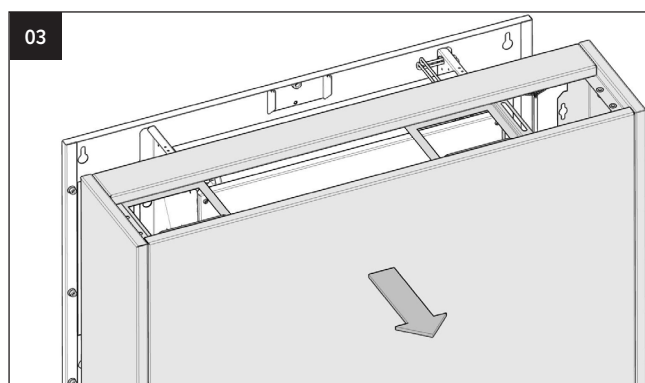


Entfernen Sie das Rost



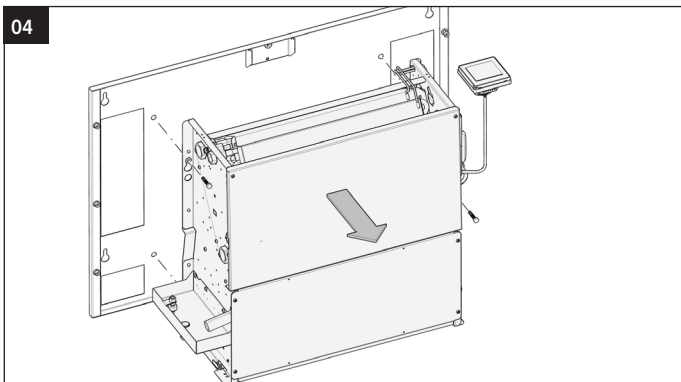
Entfernen Sie den Thermostathalter.

⚠ Achten Sie darauf, die Thermostatkabel nicht zu beschädigen!



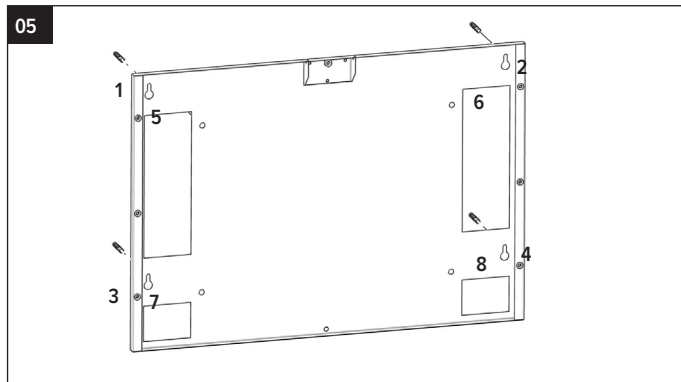
Schrauben Sie die Stützsrauben von der Rückwand $\pm 1\text{cm}$ los. [1]
Die Verkleidung kann nun komplett entfernt werden. [2]

04



Trennen Sie das Gerät von der Rückplatte.

05

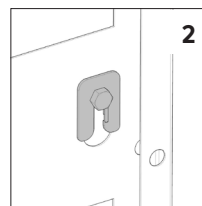
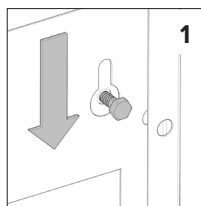
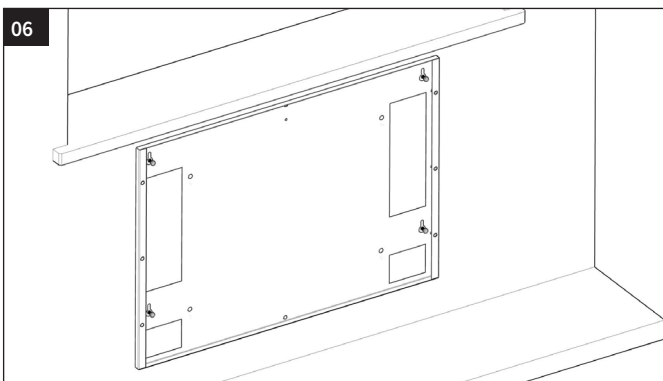


Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher für die Rückplatte und das Gerät (1- 8).

Der Wandtyp bestimmt, welcher Schraub- oder Dübeltyp verwendet werden muss.

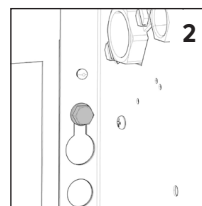
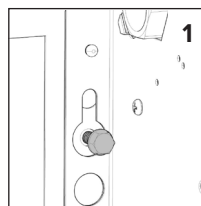
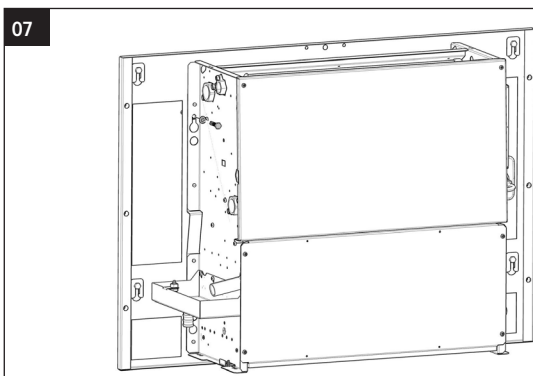
⚠ Achten Sie darauf, dass die Wand flach ist und ausreichend Tragfähigkeit hat!

06



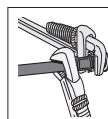
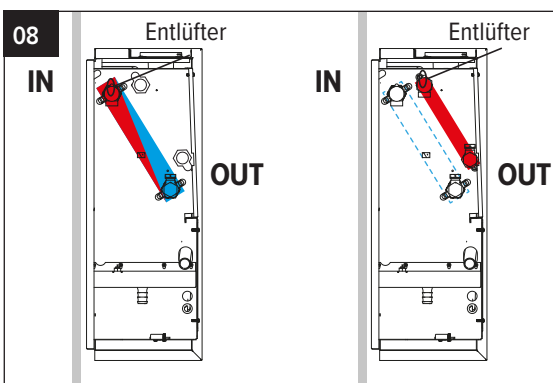
1. Setzen Sie die Schrauben der Rückplatte (1-4) ein und lassen Sie sie 1 cm hervorstehen.[1]
2. Montieren Sie die Rückplatte.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest [2]

07



1. Installieren Sie die Gerät (5-8) und lassen Sie sie 1 cm überstehen. [1]
2. Bringen Sie das Gerät in die richtige Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest [2]

08



Wasserseitigen Anschluss während der Montage unterbrechen!



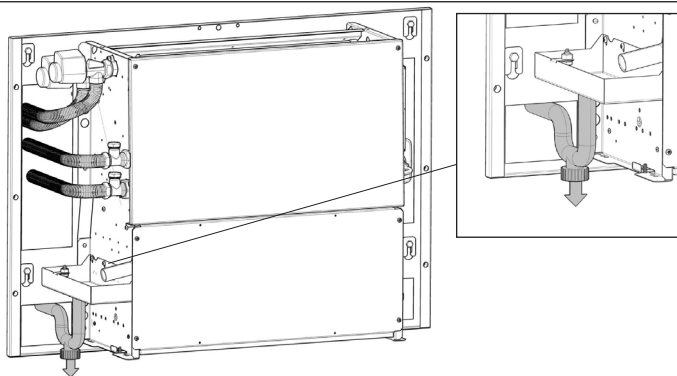
Schwarzen Stecker am wasserseitigen Anschluss entfernen.

Verbinden Sie das Gerät über die angegebenen Einlass- / Auslassanschlüsse mit dem wasserseitigen System. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung ausgestattet.



Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die wasserseitigen Leitungen isoliert werden. Bei Verwendung von Kühlgeräten: Metallverschraubungen verboten.

09



Montieren Sie den Kondensatablauf. Das Gerät muss mit leichtem Gefälle zum Kondensatablauf aufgehängt werden, damit das Kondensat schnell abfließen kann.

Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.



Wenn die Kondensatwanne nicht verwendet wird, sollte das Ablaufrohr direkt an den Kondensatabscheider angeschlossen werden. In diesem Fall sollten die wasserseitigen Leitungen und Ventile, die für das Kühlwasser verwendet werden, gegen Kondensation isoliert werden.

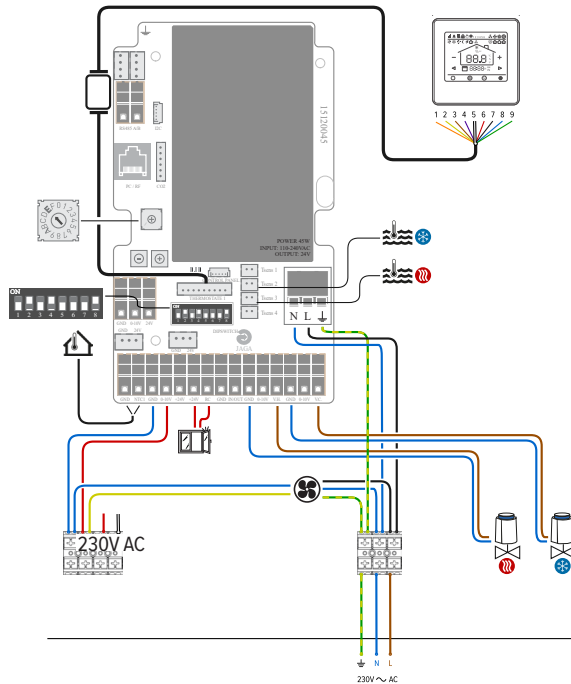
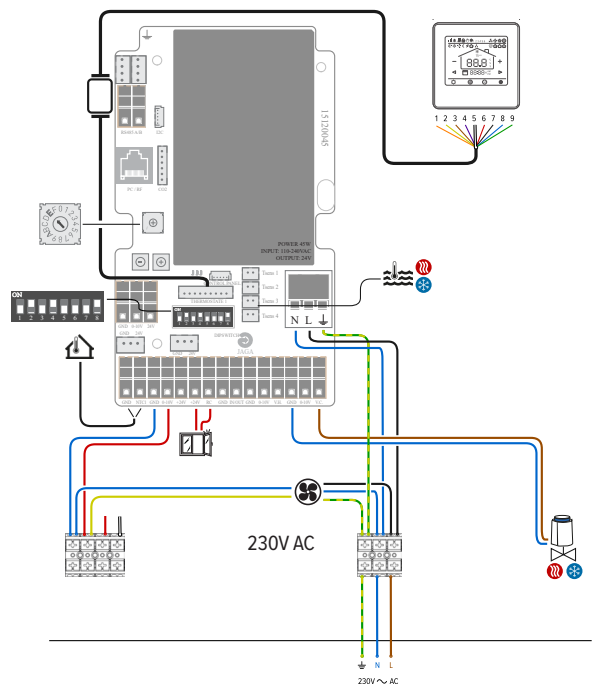
Die Leitung des Abflusses so positionieren, dass der Abflussanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

DE

10

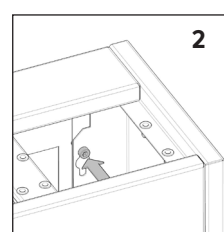
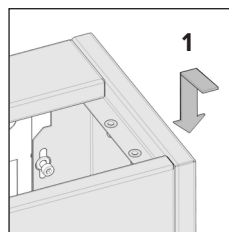
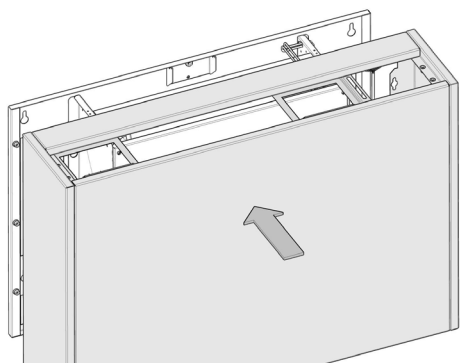
2-ROHR

4-ROHR



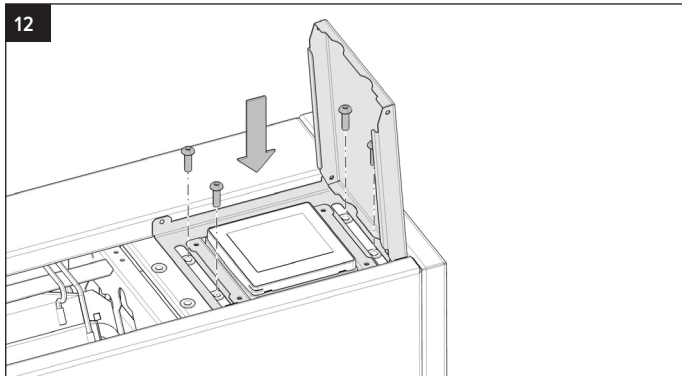
Schließen Sie das Gerät elektrisch an

11



Montieren Sie das Gehäuse. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungslöcher mit den Stützscreiben übereinstimmen. [1]
Sichern Sie die Verkleidung, indem Sie die Stützscreiben befestigen.

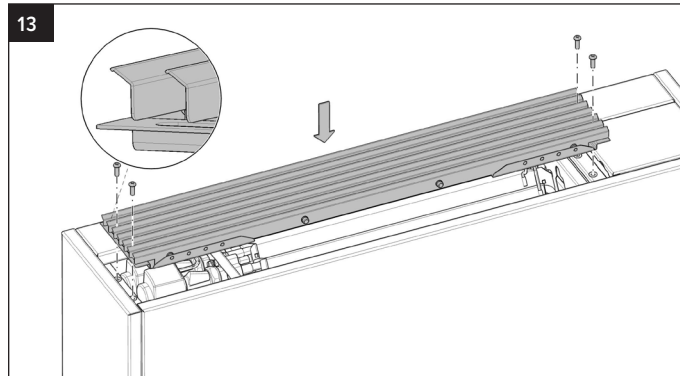
12



Installiere den Thermostathalter

⚠ Achten Sie darauf, die Thermostatkabel nicht zu beschädigen!

13



Legen Sie das Rost ein. Drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher.

⚠ Die Luft wird am besten zur Wand geblasen.

5. BETRIEBSGRENZEN

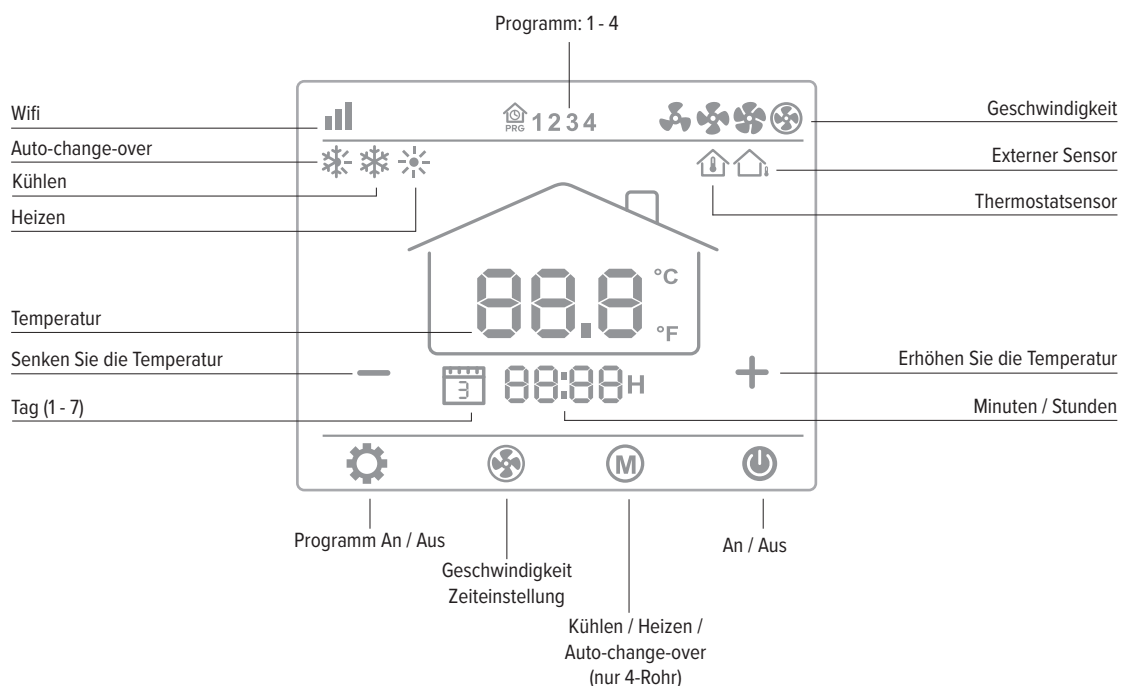
Wird das Gerät mit Kühlwasser beschickt, wird das am Wärmetauscher entstehende Kondensat über den Kondensatablaufstutzen abgeführt. Bei sehr niedriger Kühlwassertemperatur und sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auch an anderen Bauteilen Kondensat bilden. Dieses sammelt sich nicht im Kondensatablauf, sondern tropft möglicherweise unter dem Gerät. Um dies zu vermeiden, muss eine minimal zulässige Wassertemperatur in Abhängigkeit von der relativen Luftfeuchtigkeit und der Temperatur der Umgebungsluft berücksichtigt werden.

Zulässige Mindestwassertemperatur (°C)

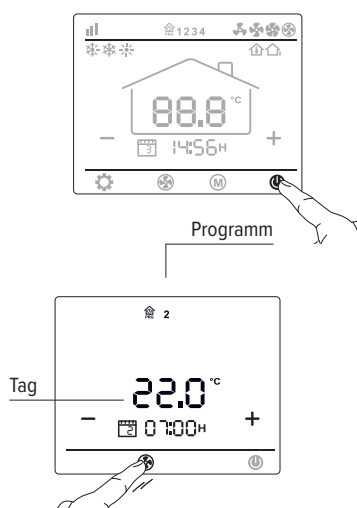
Zulässige Mindestwassertemperatur

RAUMTEMPERATUR / TROCKENKUGELTEMPERATUR (°C)		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

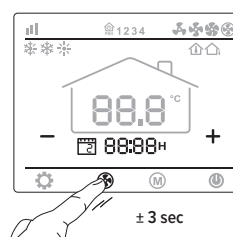
5.1. RAUMTHERMOSTAT



5.2. BETRIENUNG



An / Aus
Kurz drücken



Tag und Zeit

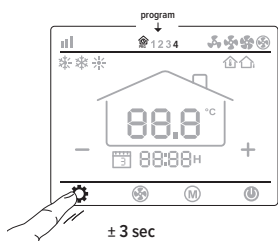
- Kurz drücken gehe zu PROGRAMM
- 3 Sekunden gedrückt halten
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um den Tag einzustellen

Program: 7 Tage, 2 Zeitzonen pro Tag

- Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um den Tag einzustellen
- Kurz drücken wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage

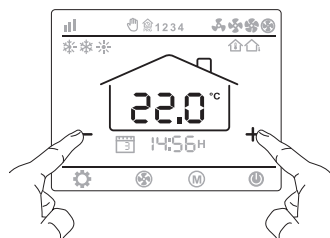
ACHTUNG: NACH 8 SEKUNDEN INAKTIVITÄT KEHRT DAS THERMOSTAT AUTOMATISCH IN DEN BETRIEBSMODUS ZURÜCK.

WOCHE	ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
		1		2		3		4
1.7 Montag - Sonntag	An	Temperatur	Aus	Temperatur	An	Temperatur	Aus	Temperatur
1	von		bis		von		bis	
2	von		bis		von		bis	
.	von		bis		von		bis	
7	von		bis		von		bis	



Programm An / Aus

- 3 Sekunden gedrückt halten : Programm An
- 3 Sekunden gedrückt halten : Programm Aus



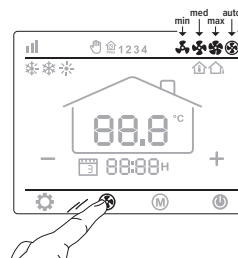
Temperatur

- Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen



Heizen / Kühlen / Auto-change-over

- Kurz drücken : Heizen / Kühlen / Auto-change-over



Geschwindigkeit

- Druk kort : min / med / max / AUTO

DE

MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum / Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Totes Band	0°C > +3 °C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / BODEN / Raum boden	Boden
13	2-Rohr / 4-Rohr wählen	2 / 4	2
14	(0-10 V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: mit Totband 1: ohne Totband	0
15	Speicher zurück setzen	Aus / LA (last)	LA
16	Mode	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung / Auto-change-over (nur 4-Rohr)	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%...100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%...75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re > 8 Sekunden gedrückt halten	/
23	Software Version	2.3	/
24	Lüfterstatus, wenn der Sollwert erreicht ist	0: mit niedriger Geschwindigkeit drehen 1: Stoppen	1

Parametereinstellungen

- Thermostat ausschalten via Taste
- Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
- Passen Sie die Einstellungen mit der Taste [-] oder [+] an.
- Blättern Sie mit durch das Menü

5.3. WIFI EINSTELLUNGEN

- Scannen Sie den QR-Code für die „SMARTLIFE“ APP.
- Laden Sie die „SMARTLIFE“ -APP über Google Play oder den APP Store herunter und installieren Sie sie.



Verbinden Sie das Thermostat JRT-100TW über das WIFI mit dem Smartphone:

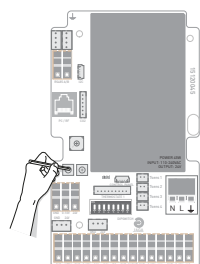
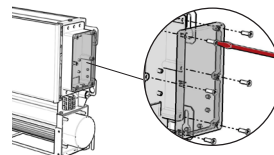
1. Schalten Sie Bluetooth auf Ihrem Telefon ein, bevor Sie starten.
2. Klicken Sie auf das [+] -Symbol in der oberen rechten Ecke der App-Startseite, um ein Gerät hinzuzufügen.
3. Bitte wählen Sie zunächst [Kleines Haushaltsgerät], scrollen Sie dann zu HVAC und wählen Sie [Thermostat (Wi-Fi)]. Befolgen Sie anschließend die Anweisungen auf Ihrem Smartphone.
4. Drücken Sie das Symbol im Thermostatbildschirm für ± 3 Sekunden. Drücken Sie kurz das Symbol “ “ auf dem Thermostatbildschirm: WIFI blinkt oben links auf dem Bildschirm.
5. Das Smartphone sucht nun nach dem Thermostat im Netzwerk und fügt ihn hinzu. Tippen Sie anschließend auf [Weiter], um das Bedienfeld zu öffnen.
6. Im Bedienfeld können Sie den Modus, den Ventilator und das Programm anpassen.

6. Wassertemperatur anpassen

6.1. EINSTELLUNG MAXIMALE Wassertemperatur KÜHLEN

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..



Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist..



Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist..



Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.



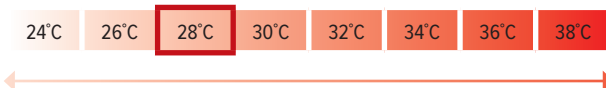
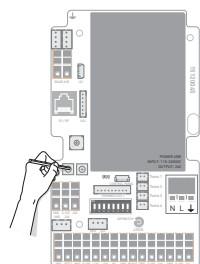
6.2. EINSTELLEN DER MINIMALEN Wassertemperatur HEIZEN

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..

⚠ Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert..



Die blaue LED blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist..



Die rote LED blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist..



Automatische Überprüfung: Die grüne LED leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.



7. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäß installiert und bedient wird..
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate..
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist..
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht..
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden..
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum..
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten..

11. Bei Verwendung Kondensatwanne :

- Das Schwimmermodul muss mindestens zweimal jährlich auf Verschmutzung und/oder Verstopfungen überprüft werden. Werden die Geräte in stark verschmutzter Umgebung installiert, muss diese Frequenz erhöht werden.
- Die Pumpe ist mit einem Alarmkontakt ausgestattet; stellen Sie sicher, dass dieser IMMER angeschlossen ist, damit das Kondensationsgerät bei Blockaden sofort abgeschaltet wird.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts. Diese gelangen automatisch in den Kondensatsstrom und können die Dichtungen der Pumpe beschädigen. Stellen Sie stets sicher, dass zertifizierte Reinigungsprodukte mit den erforderlichen Sicherheitsdokumenten als Nachweis verwendet werden.
- Bei der Überprüfung und/oder Reinigung des Schwimmermoduls der Pumpe muss auch der Vorfilter gereinigt werden.
- Das Schwimmermodul muss immer perfekt waagrecht montiert werden, und das mitgelieferte Band muss bei der Befestigung verwendet werden, damit das Schwimmermodul stets an Ort und Stelle bleibt.
- Die Entlüftung am Schwimmermodul MUSS IMMER so angeschlossen werden, dass sie über dem Wasserniveau der Auffangwanne liegt.
- Der Durchmesser des Kristallschlauchs muss jederzeit eingehalten werden, insbesondere in der Steigleitung. Dieser beträgt 6 mm innen und 9 mm außen. Es darf NIEMALS auf einen größeren Durchmesser übergegangen werden, egal wie gering der Unterschied ist.
- Bei jeder Montagesituation müssen die maximale Saughöhe und insbesondere die maximale Förderhöhe eingehalten werden.
- Der mitgelieferte Anti-Siphon-Anschluss (das gelbe T-Stück) sollte vorzugsweise am ersten Stück der Förderleitung nach der Pumpe angebracht werden. Dieses Bauteil verhindert den Effekt kommunizierender Gefäße und beseitigt zudem ein anhaltendes Schlürfergeräusch, das störend sein kann, selbst wenn Kondenswasser nachläuft, während die Einheit bereits stillsteht.
- Stellen Sie sicher, dass der Kondensatschlauch NIEMALS abgeknickt wird. Gegebenenfalls einen Führungsbügel oder einen 90°-Kunststoffbogen verwenden.
- Beim Anschluss der MF2-Pumpe müssen alle Zubehörteile verwendet werden, einschließlich aller mitgelieferten Schellen an den Anschlüssen, um zusätzliche Sicherheit gegen ein Lösen des Kristallschlauchs zu gewährleisten.

Jaga N.V. stellt seinen Kunden den Einsatz der Kondensatpumpe Typ „Mini Flowatch 2 Silence“ zur Verfügung.

- Die mitgelieferte Installationsanleitung muss während der Installation sorgfältig gelesen werden. Unsachgemäße Installation und Nichtbeachtung der Anweisungen können schwere Wasserschäden verursachen.
- Verrichten Sie die Wartung je nach Nutzungsintensität und folglich der Installationsumgebung.

Jaga N.V. kann daher niemals für Folgeschäden haftbar gemacht werden.

DE



CONTENT

1. General information	2
2. Parts	3
3. Dimensions	4
4. Installation	4
5. Operating limits	7
5.1. Room thermostat.....	7
5.2. Control.....	7
5.3. WIFI settings.....	8
6. Adjusting the water temperature.....	9
6.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling.....	9
6.2. Adjusting the minimum water temperature for heating	9
7. Warranty conditions	10



PRODUCT REMOVAL INSTRUCTIONS

The symbol of a crossed-out trash bin on your product is a reminder that, within the European Union, all electrical and electronic products must be collected separately at the end of their life cycle. Do not dispose of these products with unsorted waste. Bring these products to a waste collection point to prevent uncontrolled waste disposal (harmful to the environment and health) and to promote sustainable use of materials. For more information on waste disposal, you can contact product suppliers, local waste authorities, or relevant national manufacturers.

The manufacturer disclaims all liability and responsibility regarding any inaccuracies in this document due to printing or translation errors. The manufacturer reserves the right to make changes deemed necessary or useful. This document or parts of this document may not be copied, modified, or reproduced without the written permission of Jaga NV.



IMPORTANT INFO

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

This appliance must not be used by children under 8 years of age or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: <https://jaga.com/ex/provisions/>

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the following standards or documents provided, that these are used in accordance with our instructions: **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26** In compliance with the provisions of the Directives: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

In compliance with the provisions of the Directives

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| - Low Voltage 2014/35/EC | - Machinery 2006/42/EC |
| - EMC 2014/30/EC | - RoHS 2011/65/EU |



1. GENERAL INFORMATION

1.1. UNIT IDENTIFICATION

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

1.2. INSTALLATION

- Check for any visible damage.
- Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.
- Check for any visible damage.
-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
-  Always disconnect and switch off the power supply during installation or maintenance.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- Mount the device in a solid and stable location to prevent vibrations from being transmitted between different components. Provide contact sound insulation if necessary.
- Install this product in an environment with a temperature between 5 °C and 70 °C.
- Install this product in an environment with a relative humidity of less than 90%.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.
- With cooling: insulate the hydronic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

1.3. OPERATIONAL LIMITS

Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- Max. water temperature: 90°C
- Maximum coil pressure: 20 bars.
- SUPPLY VOLTAGE: 230 VAC ±10

1.4. THE UNITS COMPLY WITH THE FOLLOWING GUIDELINES

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Terms of use:

The appliance must not be installed (standard IEC EN 60335-2-40):

- Outside
- In areas subject to frost
- in humid rooms (ex.: bathroom)
- In areas where there is a risk of explosion due to gases, vapors, or dust

1.4.2. Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

1.5. USE

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety on how to use the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40).
- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The device is designed and manufactured to function solely as an air treatment end unit with optional return and supply plenums that can be built into your wall or ceiling.
- The unit is not intended for industrial applications.

1.6. MAINTENANCE

- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times. Do not place any objects on or in front of the device. Always switch off and disconnect the power before installing or servicing the device.
- Maintenance of the device is very important for its proper operation. This should be carried out regularly according to the usage and function of the room in which the device is installed
- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
- Only use original parts.
- Casing: clean with a soft moist cloth. Do not use any solvent or cleaning agent based products.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.

1.7. STARTING

 Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product. Check beforehand whether:

- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

 **Let the device run at the highest setting for at least 3 hours and check for any irregularities.**

1.8. DISASSEMBLY

- When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.
This can be done by setting the power switch to the OFF position.
-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.

1.9. PACKAGE & ENVIRONMENT

1.9.1. Follow the instructions:

- Check for any visible damage
- Open the packaging
-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
-  Do not leave the packaging within reach of children.

1.9.2. Protect the environment:

Remove the packaging materials in accordance with the applicable national or local regulations.

1.10. SYMBOLS

-  Danger
-  Danger: electrical hazard
-  Danger: sharp edges / components
-  Danger: hot surfaces
-  Danger: moving parts
-  Attention: important warning
-  Environmental safeguard
-  VDC - direct current
-  VAC - alternating current

2. PARTS

HEAT EXCHANGER WITH HYDROPHILIC COATING
FOR OPTIMUM COOLING PERFORMANCE

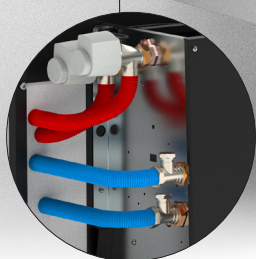
STURDY CASING MANUFACTURED
FROM ELECTRO-GALVANISED STEEL

ALUMINIUM TOP GRILLE, POWDER COATED
IN THE SAME COLOUR AS THE UNIT

MOUNTING HOLES



WI-FI THERMOSTAT WITH TOUCHSCREEN
AND APP (VERSION PLUG & PLAY)



PREASSEMBLED CONNECTION
SET FOR AN EASY 3/4"
EUROCONUS CONNECTION.

THERMAL ACTIVATOR(S)
(TANGENTIAL MINI ACTIVATOR)

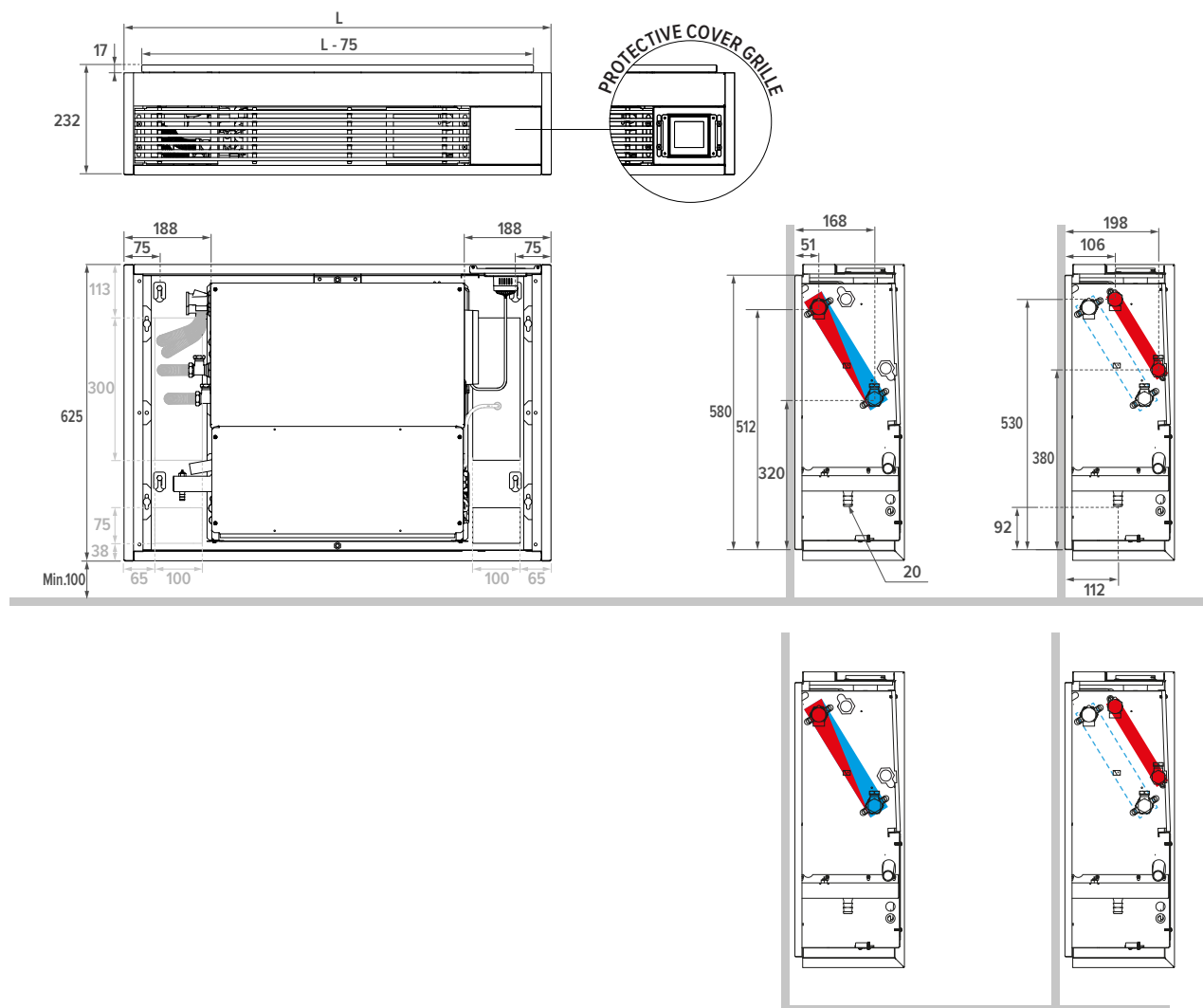
STAINLESS STEEL AIR FILTER

METAL CONDENSATE TRAY WITH
EPOXY-POLYESTER COATING



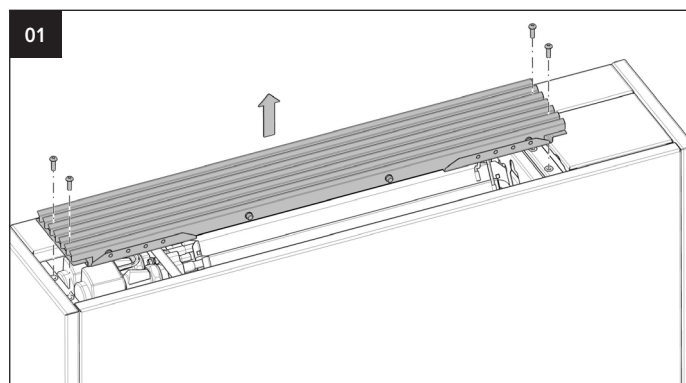
INTEGRATED 230 V POWER SUPPLY,
WITH CLAMP CONNECTOR*

3. DIMENSIONS

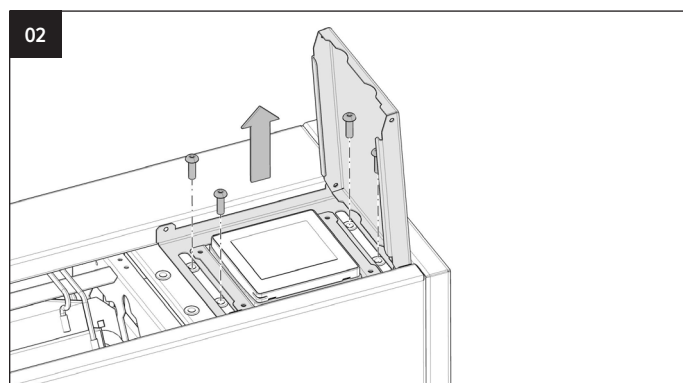


EN

4. INSTALLATION

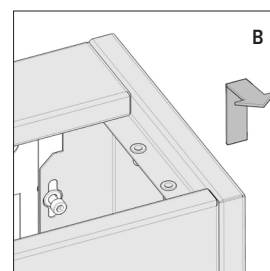
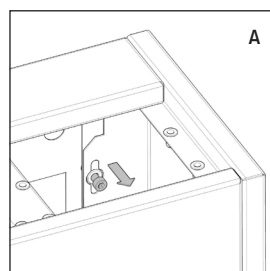
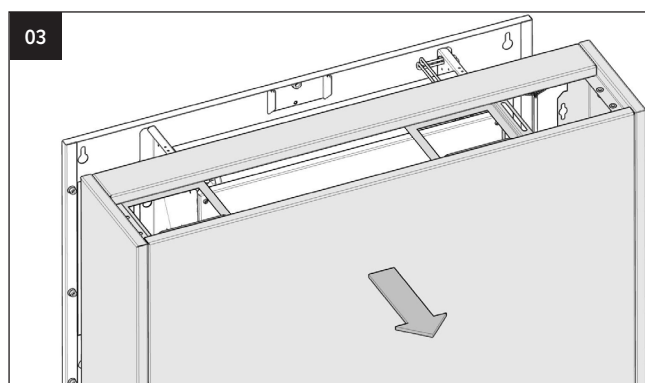


Remove the grille



Remove the thermostat holder.

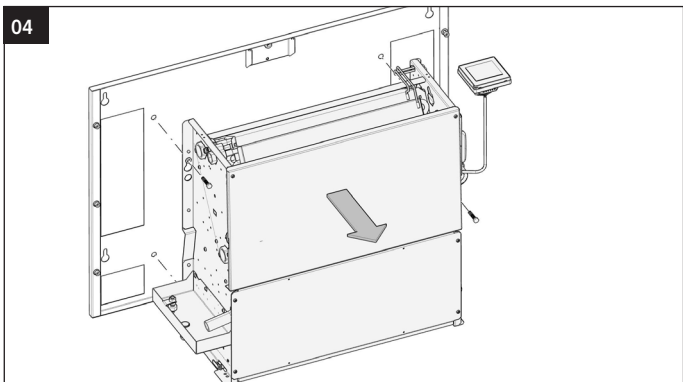
⚠ Make sure that the thermostat cables are not damaged!



Loosen the stay bolts from the back panel ± 1 cm. [1]
The casing can now be removed in its entirety [2]

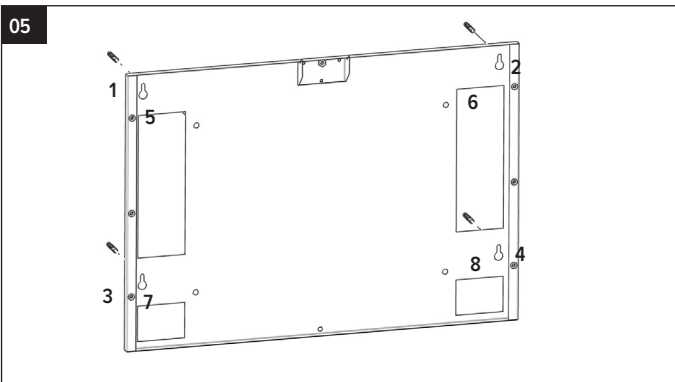


04



Disconnect the device from the back panel.

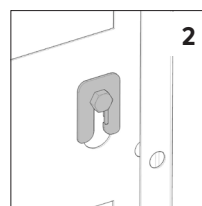
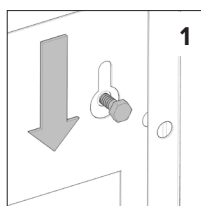
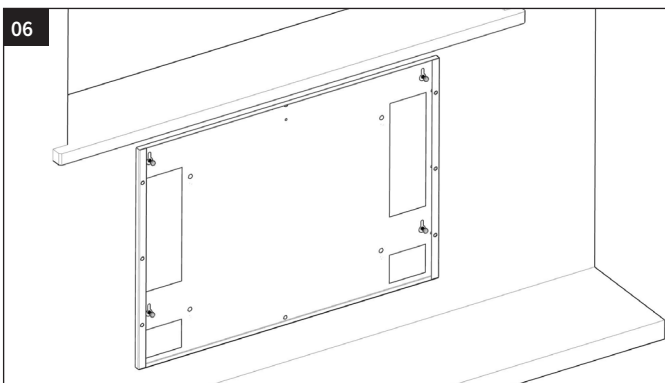
05



Mark and drill the mounting holes for the back plate and the device (1-8). The type of wall determines which type of screw or plug must be used.

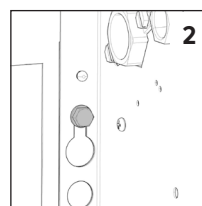
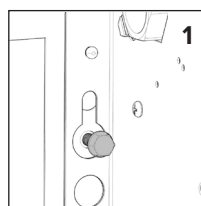
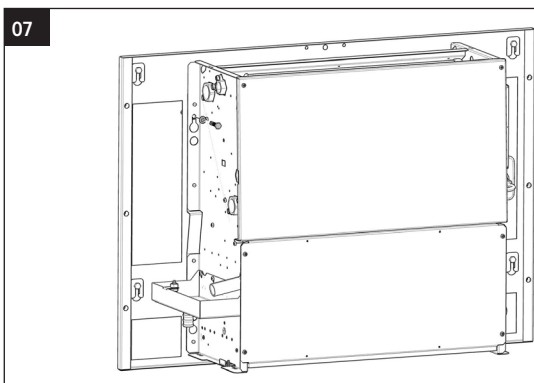
⚠ Make sure that the wall is level and has sufficient loadbearing capacity!

06



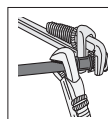
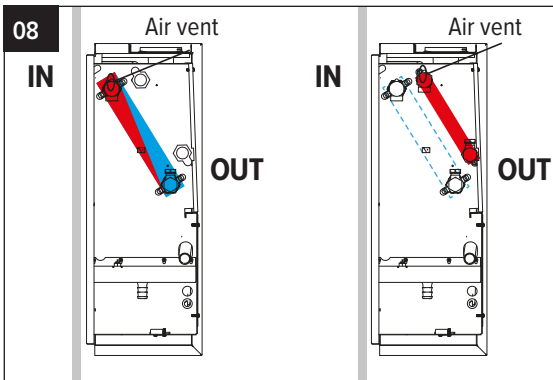
1. Insert the screws of the back plate (1-4) and let them stick out 1 cm.[1]
2. Install the back plate.
3. Tighten the screws. [2]

07



1. Place the screws of the unit (5-8) and let them stick out 1 cm. [1]
2. Place the device in the correct position.
3. Tighten the screws. [2]

08



Use a back wrench when fastening the hydronic connections!



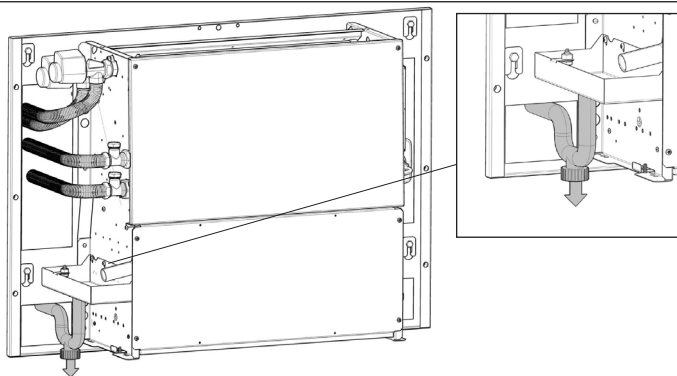
Remove black plug at hydronic connection.

Connect the device to the hydronic system by using the specified inlet/outlet connections. Make sure that the connections are air tight - use a sealant. The coil heat exchanger is equipped with an air vent..



If the unit is used for cooling, the hydronic pipes must be insulated. When using devices for cooling: iron couplings prohibited.

09



Install the condensate drain. The device must be hung with a downward slant towards the condensate drain, to ensure that the condensation water is drained quickly.

The condensate drain system should be fitted with a siphon to prevent odours. The siphon can be either on the unit or on the final condensate connection (downstream from the condensate trap). Pour water into the condensate trap and check that it drains normally. If not, check the drain angle.



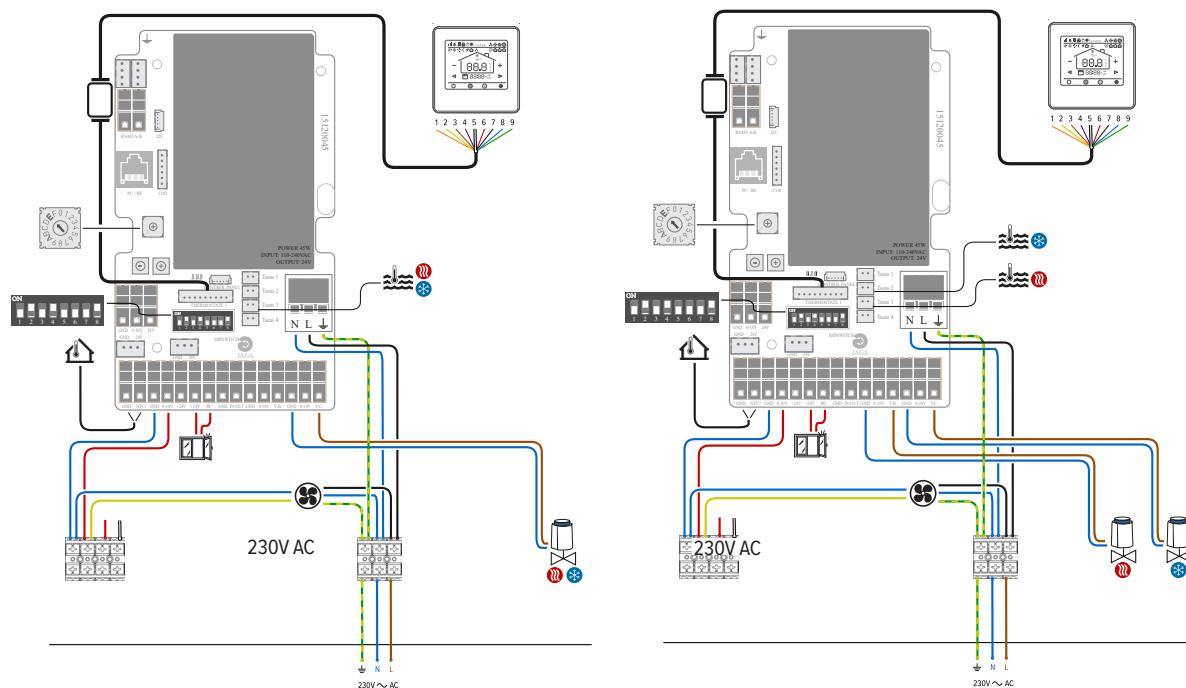
If the condensate drain pan is not used, the drain pipe must be connected directly to the condensation trap. In this case, the hydronic pipes and the valves used for cooling water must be insulated against condensation.

Position the drain pipes without mechanical stress on the drain connection of the unit.

10

2-PIPE

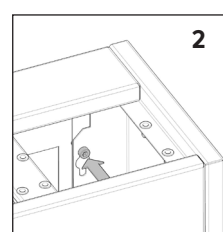
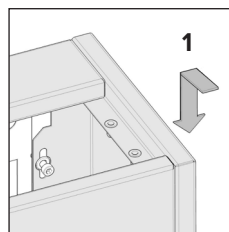
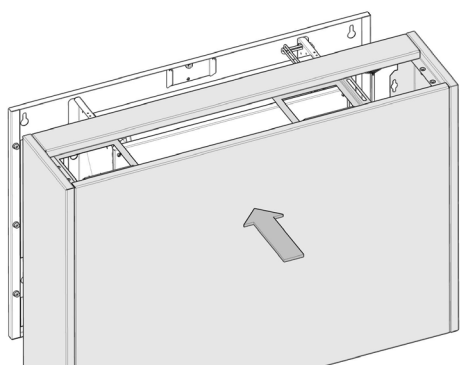
4-PIPE



Connect the device electrically.

EN

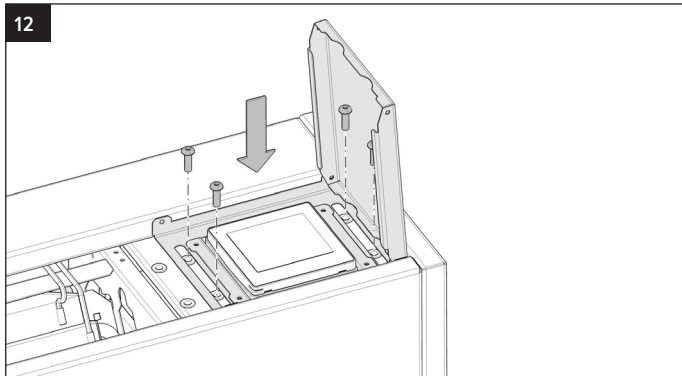
11



Mount the casing. Make sure the mounting holes are in line with the support bolts. [1]

Secure the casing by tightening the stay bolts.

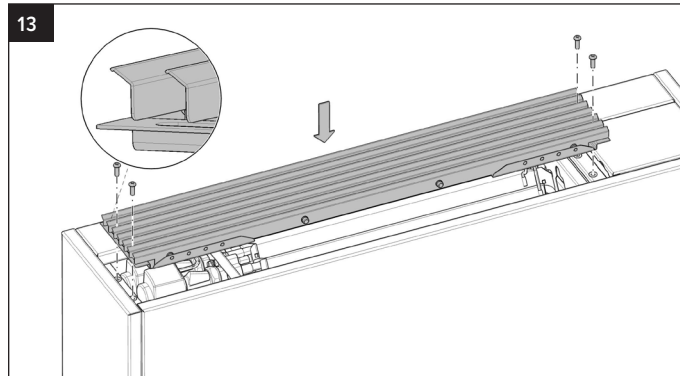
12



Install the thermostat holder.

⚠ Make sure that the thermostat cables are not damaged!

13



Install the grille. Put the screws in the mounting holes.

⚠ Ideally, the air is blown towards the wall.

5. OPERATING LIMITS

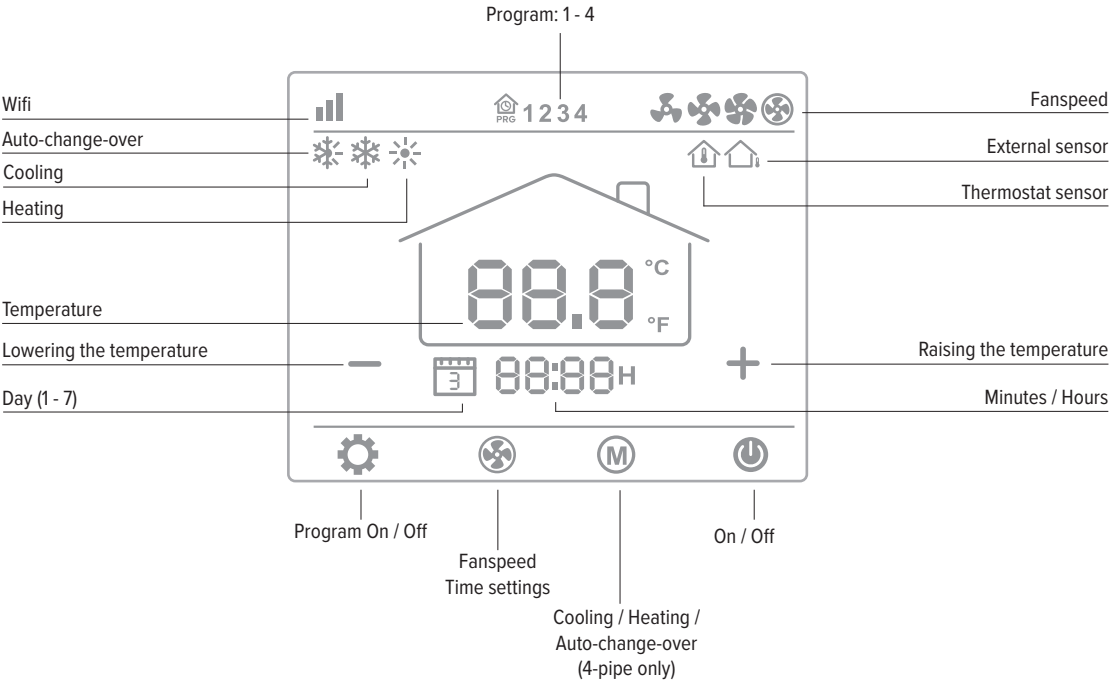
If the unit is filled with cooling water, the condensation that is formed on the coil will be discharged via the condensate drain connection. If the cooling water temperature is very low or the air humidity is very high, condensation might form on other components than the coil. This condensation is not collected in the condensate drain, but may drip under the unit. To prevent this, a minimum permitted water temperature must be taken into account in function of the relative humidity and the ambient air temperature.

Permitted minimum water temperature (°C)

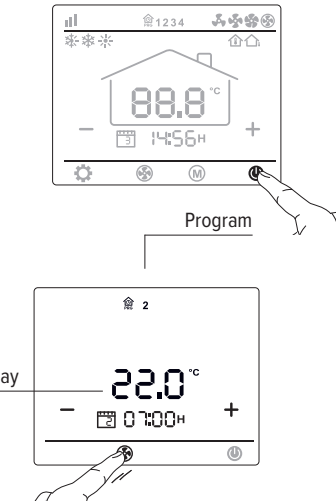
Permitted minimum water temperature

		AMBIENT TEMPERATURE / DRY-BULB TEMPERATURE (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

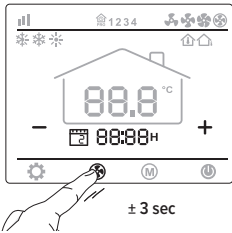
5.1. ROOM THERMOSTAT



5.2. CONTROL



On / Off
Short press

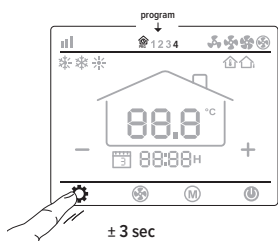


- Day and time**
- Short press Go to PROGRAM
 - Hold for 3 seconds Go to PROGRAM
 - Short press , press [-] or [+] briefly to set the minutes
 - Short press , press [-] or [+] briefly to set the hours
 - Short press , press [-] or [+] briefly to set the day

- Program: 7 days, 2 time zones per day**
- Press [-] or [+] briefly to set the minutes
 - Short press , press [-] or [+] briefly to set the hours
 - Short press , press [-] or [+] briefly to set the day
 - Short press , repeat all actions, program the 7 days in this manner.

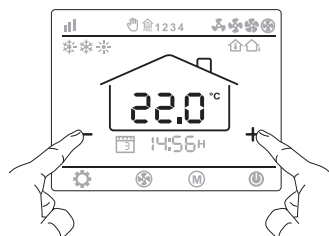
ATTENTION: AFTER 8 SECONDS OF INACTIVITY, THE THERMOSTAT AUTOMATICALLY RETURNS TO OPERATING MODE.

WEEK	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
	PRG	1	PRG	2	PRG	3	PRG	4
1.7 Monday - Sunday	On	Temperature	Off	Temperature	On	Temperature	Off	Temperature
1	From		until		From		until	
2	From		until		From		until	
.	From		until		From		until	
7	From		until		From		until	



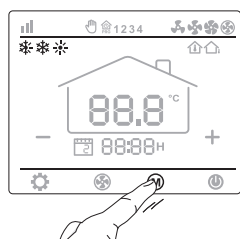
Program On / Off

- Hold for 3 seconds Program On
- Hold for 3 seconds Program Off



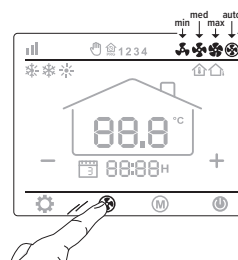
Temperature

- Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature



Heating / Cooling / Auto-change-over

- short press (M)



Fanspeed

- Druk kort :
- min / med / max / AUTO

MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Display mode	Room / Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Dead Band	0°C > +3 °C	1
12	Sensor selection	Room / FLOOR / room floor	floor
13	2-pipes / 4-pipes select	2 / 4	2
14	(0-10 V) select dead band or not	0: with deadband 1: without deadband	0
15	Reboot memory	Off / LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling / Auto-change-over (4-pipe only)	Heating + cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%...100%	100%
19	Medium fan speed	45%...75%	65%
20	Low fan speed	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Factory reset	Re > Hold for 8 seconds	/
23	Software version	2.3	/
24	Fan status when setpoint is reached	0: working in low speed 1: stop	1

Parameter settings

- switch the thermostat off with the button
- To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until "01" appears.
- Adjust the settings with the [-] or [+] button.
- Scroll through the menu with (M)

5.3. WIFI SETTINGS

- Scan the QR code for the "SMARTLIFE" APP.
- Download and install the "SMARTLIFE" APP via Google play or the APP store.



Connect the Thermostat JRT-100TW with the smartphone via WIFI :

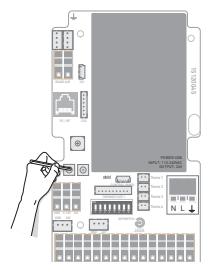
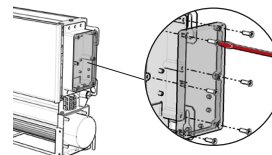
1. Enable Bluetooth on your phone before starting.
2. Tap the [+] icon in the top-right corner of the App homepage to add a device.
3. First select [Small household appliance], then scroll to HVAC and select [Thermostat (Wi-Fi)]. Then follow the instructions on your smartphone.
4. Press the icon in the thermostat screen for ± 3 seconds. Briefly press the " " icon in the thermostat screen: WIFI will flash at the top left of the screen.
5. Your smartphone now searches for the thermostat in your network and adds it. Tap [Continue] to open the control screen.
6. In the control screen, you can adjust the mode, fan and programme.

6. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

6.1. ADJUSTING THE MAXIMUM WATER TEMPERATURE FOR COOLING

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.



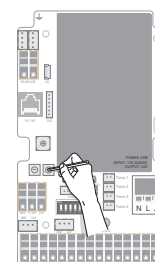
The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached..



The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached..



Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature



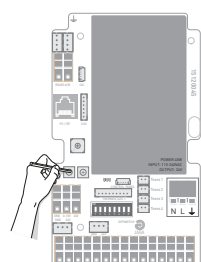
6.2. ADJUSTING THE MINIMUM WATER TEMPERATURE FOR HEATING

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.
3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically..



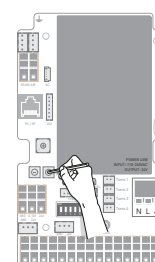
The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached..



The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached..



Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature



7. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs..
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee..
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this informations has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga..
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer..
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer..
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails..
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries..

11. When using condensate tray :

- The float module must be checked at least twice a year for dirt and/or clogging. If the units are installed in heavily polluted environments, the module must be checked more often.
- The pump is equipped with an alarm contact; make sure this is ALWAYS connected so that the condensing unit is immediately shut down in case of blockages.
- Never use aggressive cleaning products when cleaning the unit. These will automatically enter the condensate flow and can damage the pump seals. Always ensure the use of certified cleaning products with the necessary safety documentation as proof.
- When checking and/or cleaning the float module of the pump, the pre-filter must also be cleaned.
- The float module must always be mounted perfectly horizontally, and the supplied tape must also be used during installation to ensure the float module remains in place.
- The vent on the float module MUST ALWAYS be connected so that it is above the water level of the drip tray.
- The diameter of the crystal hose must always be respected, especially in the discharge line. This is 6 mm inside and 9 mm outside diameter. It must NEVER be increased to a larger diameter, no matter how small the difference.
- For every installation situation, the maximum suction height and especially the maximum discharge height must be respected.
- The supplied anti-siphoning connector (the yellow T-piece) should preferably be installed on the first section of discharge hose after the pump. This component prevents the communicating vessels effect and also eliminates a continuous slurping noise that can be disturbing, even when condensate continues to drip after the unit has stopped.
- Ensure that the condensate hose is NEVER flattened. If necessary, use a guide or a 90° plastic bend.
- When connecting the MF2 pump, all accessories must be used, including all connections fitted with the supplied clamps, to provide extra security against the crystal hose coming loose.

Jaga N.V. makes the use of the “Mini Flowatch 2 Silence” condensate pump available to its customers.

- The supplied installation manual must be read carefully during installation. Improper installation and failure to follow instructions can cause serious water damage.
- Perform maintenance according to the intensity of use and the installation environment.

Jaga N.V. can therefore never be held liable for any consequential damage.

[illegible]

[illegible]



JAGA INTERNATIONAL JAGA NV

In need of some advice? Make an appointment at the Jaga Advice Centre.

Verbindingslaan 16
3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 12

export@jaga.be
jaga.com